



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 31 MAI 2013**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 31 MEI 2013**

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

<b>SOMMAIRE</b>		<b>INHOUD</b>	
EXCUSÉS	10	VERONTSCHULDIGD	10
NOMINATION DE SECRÉTAIRES AU BUREAU DU PARLEMENT	10	BENOEMING VAN SECRETARISSEN VOOR HET BUREAU VAN HET PARLEMENT	10
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	11	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	11
COUR CONSTITUTIONNELLE	11	GRONDWETTELIJK HOF	11
DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES	11	BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN	11
COLLÈGE D'URBANISME DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	11	STEDENBOUWKUNDIG COLLEGE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	11
Rapport d'activités 2011-2012		Activiteitenverslag 2011-2012	
ORDONNANCE DU 3 AVRIL 2003 PORTANT CRÉATION D'UN SERVICE INTERNE DE TRAITEMENT DES PLAINTES DANS LES SERVICES ADMINISTRATIFS DE LA RÉGION ADMINISTRATION DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	12	ORDONNANTIE VAN 3 APRIL 2003 BETREFFENDE DE OPRICHTING VAN EEN INTERNE KLACHTENDIENST IN DE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	12
Rapport 2012		Verslag 2012	
PORT DE BRUXELLES	12	HAVEN VAN BRUSSEL	12

Contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles		Beheerscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel	
PROJETS D'ORDONNANCE	13	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	13
Dépôt		Indiening	
MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	14	WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	14
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS DE RÉOLUTION	15	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN RESOLUTIE	15
Prises en considération		Inoverwegingnemen	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
PROJETS D'ORDONNANCE	16	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	16
Projet d'ordonnance relative à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable en Région de Bruxelles-Capitale (n <sup>os</sup> A-384/1 et 2 – 2012/2013).		Ontwerp van ordonnantie betreffende een pesticide-gebruik dat verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs a-384/1 en 2 – 2012/2013).	
<i>Discussion générale – Orateurs : M. Arnaud Pinxteren, rapporteur, Mme Brigitte De Pauw, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, Mme Olivia P'tito, Mme Annemie Maes, Mme Mahinur Ozdemir, Mme Els Ampe, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.</i>	17	<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Arnaud Pinxteren, rapporteur, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Els Ampe, mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.</i>	17
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	33

<p>Projet d'ordonnance relative à l'importation, à l'exportation, au transit et au transfert de produits liés à la défense, d'autre matériel pouvant servir à un usage militaire, de matériel lié au maintien de l'ordre, d'armes à feu à usage civil, de leurs pièces, accessoires et munitions (n<sup>os</sup> A-368/1 et 2 – 2012/2013).</p>	34	<p>Ontwerp van ordonnantie betreffende de in-, uit-, doorvoer en overbrenging van defensiegerelateerde producten, ander voor militair gebruik dienstig materiaal, ordehandhavingsmateriaal, civiele vuurwapens, onderdelen, toebehoren en munitie ervan (nrs a-368/1 en 2 – 2012/2013).</p>	34
<p><i>Discussion générale – Orateurs : M. Hamza Fassi-Fihri</i>, rapporteur, <i>M. Hamza Fassi-Fihri</i>, <i>Mme Anne-Charlotte d'Ursel</i>, <i>Mme Elke Van den Brandt</i>, <i>M. Guy Vanhengel</i>, ministre.</p>	34	<p><i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Hamza Fassi-Fihri</i>, rapporteur, <i>de heer Hamza Fassi-Fihri</i>, <i>mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel</i>, <i>mevrouw Elke Van den Brandt</i>, <i>de heer Guy Vanhengel</i>, minister.</p>	34
<p><i>Discussion des articles</i></p>	41	<p><i>Artikelsgewijze bespreking</i></p>	41
<p>QUESTIONS ORALES</p>	41	<p>MONDELINGE VRAGEN</p>	41
<p>- de M. Emmanuel De Bock</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'aide aux associations dans le cadre des élections communales de 2012".</p>	41	<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de steun aan de verenigingen in het kader van de gemeenteraadsverkiezingen 2012".</p>	41
<p>- de Mme Gisèle Mandaila</p> <p>à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'inscription des communes</p>	41	<p>- van mevrouw Gisèle Mandaila</p> <p>aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de deelname van de gemeenten</p>	41

dans le processus 'de centralisation des achats'".		aan het proces 'centralisatie van de aankopen'".	
- de M. Fouad Ahidar	41	- van de heer Fouad Ahidar	41
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les campagnes menées dans le cadre des compétences du ministre-président".		betreffende "de campagnes binnen de bevoegdheden van de minister-president".	
- de M. Benoît Cerexhe	41	- van de heer Benoît Cerexhe	41
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "les subsides aux asbl, les frais d'études et les dépenses de communication".		betreffende "de subsidies aan de vzw's de studiekosten en de uitgaven voor communicatie".	
- de M. Emmanuel De Bock	41	- van de heer Emmanuel De Bock	41
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "la prévention des conflits d'intérêts au sein des cabinets ministériels".		betreffende "het voorkomen van belangenconflicten in de ministeriële kabinetten".	
- de Mme Elke Roex	41	- van mevrouw Elke Roex	41
à Mme Céline Fremault, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-		aan mevrouw Céline Fremault, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,	

<p>Capitale, chargée de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les campagnes menées dans le cadre des compétences de la ministre".</p>	41	<p>belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de campagnes binnen de bevoegdheden van de minister".</p>	41
<p>- de Mme Béatrice Fraiteur</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "le taux de recyclage et de tri des déchets verts et ménagers".</p>	41	<p>- van mevrouw Béatrice Fraiteur</p> <p>aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "het percentage gerecycleerde en gesorteerde tuinafval en huishoudelijk afval".</p>	41
<p>- de Mme Gisèle Mandaila</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "la collaboration avec le SPF Environnement concernant la problématique des pigeons et autres volatiles".</p>	41	<p>- van mevrouw Gisèle Mandaila</p> <p>aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de samenwerking met de FOD Leefmilieu inzake het probleem met duiven en andere vogelsoorten".</p>	41
<p>- de Mme Gisèle Mandaila</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p> <p>concernant "l'implication du personnel des 6 zones de police dans la réalisation de la propreté publique".</p>	41	<p>- van mevrouw Gisèle Mandaila</p> <p>aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p> <p>betreffende "de betrokkenheid van het personeel van de 6 politiezones bij openbare netheid".</p>	41
<p>- de M. Fouad Ahidar</p> <p>à M. Rachid Madrane, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique,</p>	41	<p>- van de heer Fouad Ahidar</p> <p>aan de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,</p>	41

concernant "les campagnes menées dans le cadre des compétences du Secrétaire d'État".		betreffende "de campagnes binnen de bevoegdheden van de Staatssecretaris".	
- de Mme Fatoumata Sidibe	41	- van mevrouw Fatoumata Sidibe	41
à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le Plan logement".		betreffende "het Huisvestingsplan".	
- de M. Fouad Ahidar	41	- van de heer Fouad Ahidar	41
à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "les campagnes menées dans le cadre des compétences du Secrétaire d'État".		betreffende "de campagnes binnen de bevoegdheden van de Staatssecretaris".	
QUESTION D'ACTUALITÉ	41	DRINGENDE VRAAG	41
- de Mme Annemie Maes.	41	- van mevrouw Annemie Maes	41
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "le réaménagement de la rue de la Loi dans le Pentagone".		betreffende "de heraanleg van de Wetstraat in de Vijfhoek".	
VOTES NOMINATIFS	43	NAAMSTEMMINGEN	43
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à une utilisation des pesticides	43	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende een pesticidegebruik	43



---

compatible avec le développement durable en Région de Bruxelles-Capitale (n<sup>os</sup> A-384/1 et 2 – 2012/2013).

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à l'importation, à l'exportation, au transit et au transfert de produits liés à la défense, d'autre matériel pouvant servir à un usage militaire, de matériel lié au maintien de l'ordre, d'armes à feu à usage civil, de leurs pièces, accessoires et munitions (n<sup>os</sup> A-368/1 et 2 – 2012/2013). 45

dat verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-384/1 en 2 – 2012/2013).

-over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de in-, uit-, doorvoer en overbrenging van defensiegerelateerde producten, ander voor militair gebruik dienstig materiaal, ordehandhavingsmateriaal, civiele vuurwapens, onderdelen, toebehoren en munitie ervan (nrs A-368/1 en 2 – 2012/2013). 45

**PRÉSIDENTENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.  
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

---

*- La séance est ouverte à 9h33.*

**Mme la présidente.**- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 31 mai 2013.

### EXCUSÉS

**Mme la présidente.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Ahmed Mouhssin ;
- M. Joël Riguelle ;
- Mme Anne-Sylvie Mouzon ;
- M. Philippe Pivin.

### NOMINATION DE SECRÉTAIRES AU BUREAU DU PARLEMENT

**Mme la présidente.**- Par lettre du 7 mai 2013, M. Benoît Cerexhe, président du groupe cdH, me communique la démission de M. Bertin Mampaka Mankamba de son mandat de deuxième secrétaire du parlement et son remplacement par M. Hervé Doyen.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

**Mme la présidente.**- Par lettre du 17 mai 2013, M. Alain Hutchinson me fait part de sa démission de son mandat de quatrième secrétaire du parlement avec effet au 31 mai 2013 et par lettre du 14 mai 2013, M. Philippe Close, président du groupe PS, me communique le remplacement de M. Alain

*- De vergadering wordt geopend om 9.33 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 31 mei 2013 geopend.

### VERONTSCHULDIGD

**Mevrouw de voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Ahmed Mouhssin;
- de heer Joël Riguelle;
- mevrouw Anne-Sylvie Mouzon;
- de heer Philippe Pivin.

### BENOEMING VAN SECRETARISSEN VOOR HET BUREAU VAN HET PARLEMENT

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 7 mei 2013 deelt de heer Benoît Cerexhe, voorzitter van de cdH-fractie, mij het ontslag mee van de heer Bertin Mampaka Mankamba van zijn mandaat als tweede secretaris van het parlement en zijn vervanging door de heer Hervé Doyen.

Geen bezwaar?

Aldus zal geschieden.

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 17 mei 2013 deelt de heer Alain Hutchinson mij zijn ontslag mede als vierde secretaris van het parlement met ingang op 31 mei 2013 en bij brief van 14 mei 2013, deelt de heer Philippe Close, voorzitter van de PS-fractie, de vervanging van de

Hutchinson par M. Charles Picqué.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

## COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

### COUR CONSTITUTIONNELLE

**Mme la présidente.**- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

### DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

**Mme la présidente.**- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

### COLLÈGE D'URBANISME DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

#### *Rapport d'activités 2011-2012*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 30 avril 2013, M. Rachid Madrane, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, transmet le rapport d'activités 2011-2012 du Collège d'urbanisme.

– Renvoi à la Commission de l'Aménagement du

heer Alain Hutchinson mede door de heer Charles Picqué.

Geen bezwaar?

Aldus zal geschieden.

## MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

### GRONDWETTELIJK HOF

**Mevrouw de voorzitter.**- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

### BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

### STEDENBOUWKUNDIG COLLEGE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

#### *Activiteitenverslag 2011-2012*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 30 april 2013 zendt de heer Rachid Madrane, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Nethheid, het activiteitenverslag 2011-2012 van het Stedenbouwkundig College.

– Verzonden naar de commissie voor de

Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

**ORDONNANCE DU 3 AVRIL 2003  
PORTANT CRÉATION D'UN SERVICE  
INTERNE DE TRAITEMENT DES  
PLAINTES DANS LES SERVICES  
ADMINISTRATIFS DE LA RÉGION  
ADMINISTRATION DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

*Rapport 2012*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 15 mai 2013, le secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative, transmet le rapport de l'année 2012 conformément à l'article 11, 3e alinéa, de l'ordonnance du 3 avril 2003 portant création d'un service interne de traitement des plaintes dans les services administratifs de la Région de Bruxelles-Capitale.

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**PORT DE BRUXELLES**

*Contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 24 mai 2013, Mme Brigitte Grouwels, ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, transmet le contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles pour la période 2013-2018.

– Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

**ORDONNANTIE VAN 3 APRIL 2003  
BETREFFENDE DE OPRICHTING VAN  
EEN INTERNE KLACHTDIENST IN  
DE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN  
VAN HET BRUSSELS HOOFD-  
STEDELIJK GEWEST**

*Verslag 2012*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 15 mei 2013 bezorgt de staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging, het verslag van het jaar 2012 overeenkomstig artikel 11, derde lid, van de ordonnantie van 3 april 2003 betreffende de oprichting van een interne klachtendienst in de administratieve diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**HAVEN VAN BRUSSEL**

*Beheerscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 24 mei 2013 zendt mevrouw Brigitte Grouwels, minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare Werken en Vervoer, het beheerscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel voor de periode 2013-2018.

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

**PROJETS D'ORDONNANCE***Dépôt*

**Mme la présidente.**- En date du 22 mai 2013, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et le Commonwealth des Bahamas en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n° A-400/1 – 2012/2013).
2. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 26 février 2010, entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Commonwealth de la Dominique en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n° A-401/1 – 2012/2013).
3. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Paris le 16 décembre 2009, entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n° A-402/1 – 2012/2013).
4. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 18 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Saint-Christophe-et-Niévès (Saint-Kitts-et-Nevis) en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale et au Protocole (n° A-403/1 – 2012/2013).
5. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Sainte-Lucie en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n° A-404/1 – 2012/2013).
6. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Saint-Vincent-et-les-Grenadines en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n° A-405/1 – 2012/2013).

**ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE***Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.**- Op 22 mei 2013 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en het Gemenebest van de Bahama's inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nr. A-400/1 – 2012/2013).
2. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Brussel op 26 februari 2010, tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Gemenebest van Dominica inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nr. A-401/1 – 2012/2013).
3. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Parijs op 16 december 2009, tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nr. A-402/1 – 2012/2013).
4. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Brussel op 18 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Saint Christopher (Saint Kitts) en Nevis inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden en met het Protocol (nr. A-403/1 – 2012/2013).
5. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Saint Lucia inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nr. A-404/1 – 2012/2013).
6. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Saint Vincent en de Grenadines inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nr. A-405/1 – 2012/2013).

7. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 11 mai 2010 et à The Valley le 24 septembre 2010, entre le Royaume de Belgique et Anguilla en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n° A-406/1 – 2012/2013).

8. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 7 décembre 2009, entre le Royaume de Belgique et Antigua-et-Barbuda en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n° A-407/1 – 2012/2013).

9. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010, entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n° A-408/1 – 2012/2013).

10. Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord, fait à Londres le 16 février 2010, entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Montserrat, tel que mandaté par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale (n° A-409/1 – 2012/2013).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

### **MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS**

**Mme la présidente.**– Par lettre du 14 mai 2013, le président du groupe PS communique des modifications à la composition des commissions des finances et des affaires intérieures.

2012/2013).

7. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Brussel op 11 mei 2010 en in The Valley op 24 september 2010, tussen het Koninkrijk België en Anguilla inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nr. A-406/1 – 2012/2013).

8. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Brussel op 7 december 2009, tussen het Koninkrijk België en Antigua en Barbuda inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nr. A-407/1 – 2012/2013).

9. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en op 18 maart 2010, tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nr. A-408/1 – 2012/2013).

10. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het akkoord, gedaan te Londen op 16 februari 2010, tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van Montserrat, zoals gemachtigd door de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden (nr. A-409/1 – 2012/2013).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

### **WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES**

**Mevrouw de voorzitter.**– Bij brief van 14 mei 2013 deelt de voorzitter van de PS-fractie wijzigingen mee in de samenstelling van de commissies voor de Financiën en de Binnenlandse Zaken.

Par courriel du 28 mai 2013, le groupe cdH communique des modifications à la composition des commissions des finances, de l'infrastructure, du logement, et des affaires intérieures.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

## PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET PROPOSITIONS DE RÉOLUTION

### *Prises en considération*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Michel Colson et Mme Fatoumata Sidibe assurant la présence minimum de deux candidats sur une liste se présentant aux élections communales (n° A-351/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. André du Bus de Warnaffe, Freddy Thielemans, Jacques Morel, Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw et Elke Van den Brandt visant à encourager les pouvoirs locaux à promouvoir et à participer aux opérations de sensibilisation au don d'organes (n° A-365/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Françoise Schepmans et M. Jacques Brotchi portant création d'un cadastre annuel des subsides alloués par le gouvernement aux acteurs du secteur associatif (n° A-367/1 – 2012/2013).

Bij e-mail van 28 mei 2013 deelt de cdH-fractie wijzigingen mee in de samenstelling van de commissies voor de Financiën, de Infrastructuur, de Huisvesting en de Binnenlandse Zaken.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN RESOLUTIE

### *Inoverwegingnemen*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Michel Colson en mevrouw Fatoumata Sidibe teneinde te waarborgen dat een lijst voor de gemeenteraadsverkiezingen ten minste twee kandidaten telt (nr. A-351/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer André du Bus de Warnaffe, de heer Freddy Thielemans, de heer Jacques Morel, mevrouw Els Ampe, mevrouw Brigitte De Pauw en mevrouw Elke Van den Brandt ertoe strekkende de lokale besturen aan te sporen om te ijveren voor en deel te nemen aan de sensibiliseringscampagnes voor orgaandonatie. (nr. A-365/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Françoise Schepmans en de heer Jacques Brotchi tot opmaak van een jaarlijks kadaster van de door de regering aan de verenigingen verleende subsidies (nr. A-367/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Françoise Schepmans et M. Gaëtan Van Goidsenhoven visant à soutenir la campagne « Not Found » par le biais des sites web des organismes publics régionaux bruxellois (n° A-369/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Vincent De Wolf, Mme Viviane Teitelbaum et M. Gaëtan Van Goidsenhoven modifiant l'ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-398/1 - 2012/2013).

Pas d'observation?

– Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

- *La séance est suspendue à 9h42.*

- *La séance est reprise à 9h53.*

## PROJETS D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE À UNE UTILISATION DES PESTICIDES COMPATIBLE AVEC LE DÉVELOPPEMENT DURABLE EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (N<sup>OS</sup> A-384/1 ET 2 – 2012/2013).**

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Schepmans en de heer Gaëtan Van Goidsenhoven ter ondersteuning van de campagne "Not Found" via de websites van de Brusselse gewestelijke overheidsinstellingen (nr. A-369/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf, mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Gaëtan Van Goidsenhoven tot wijziging van de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap (nr. A-398/1 - 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

- *De vergadering wordt geschorst om 9.42 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 9.53 uur.*

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE EEN PESTICIDEGEBRUIK DAT VERENIGBAAR IS MET DE DUURZAME ONTWIKKELING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS A-384/1 EN 2 – 2012/2013).**



*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Pinxteren, rapporteur.

**M. Arnaud Pinxteren, rapporteur.**- Les débats de la commission de l'environnement ont commencé par l'exposé introductif de la ministre Huytebroeck. Elle a précisé que cette ordonnance vise tout d'abord à transposer les éléments de la directive 2009/128/CE de la Commission européenne, du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009, instaurant un cadre d'action communautaire pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable, en ce qui concerne les compétences régionales, et à actualiser le cadre législatif bruxellois relatif à l'utilisation des pesticides tel que défini par l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à la restriction de l'usage des pesticides par les gestionnaires des espaces publics.

La ministre a présenté trois aspects de sa démarche :

- le rappel des risques liés à l'utilisation des pesticides ;
- le contexte bruxellois particulier, qui doit être pris en compte dans le cadre de cette réflexion sur les pesticides ;
- les éléments les plus importants de la directive et du projet d'ordonnance.

Concernant le premier volet, la ministre a rappelé que l'utilisation des pesticides contribue à l'appauvrissement de la biodiversité. En ce qui concerne la santé humaine et animale, des problèmes se posent également. Des expositions faibles, mais constantes peuvent se traduire par des atteintes à long terme, telles des cancers, des anomalies congénitales, des troubles de la reproduction et des problèmes de désensibilisation.

La banalisation de l'utilisation des produits pesticides entraîne une utilisation non maîtrisée et souvent excessive des pesticides par les ménages. À Bruxelles, et contrairement aux autres Régions de Belgique, les produits phytosanitaires sont utilisés principalement pour l'entretien et la protection des

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

De heer Pinxteren, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren, rapporteur** (*in het Frans*).- *Minister Huytebroeck geeft in haar inleidende uiteenzetting aan dat de ordonnantie bedoeld is om de Europese richtlijn 2009/128/EG van 21 oktober 2009 om te zetten en de ordonnantie van 1 april 2004 bij te werken.*

*De minister bespreekt drie aspecten:*

- *de risico's verbonden met pesticiden;*
- *de bijzondere Brusselse context;*
- *de voornaamste elementen uit de richtlijn en het ontwerp van ordonnantie.*

*Zo herinnert de minister eraan dat pesticiden bijdragen tot een verarming van de biodiversiteit. Ze zorgen voor gezondheidsproblemen bij mens en dier. Ook een beperkte maar langdurige blootstelling kan op termijn ziekten veroorzaken.*

*Gezinnen gebruiken pesticiden vaak onoordeelkundig. In Brussel worden pesticiden vooral gebruikt voor het onderhoud van groene ruimten, en niet voor de landbouw zoals in de andere gewesten. Dat kan gevaarlijk zijn omdat de groene ruimten vlak bij woningen gelegen zijn en de bevolking zich vaak in de groene ruimten begeeft.*

*Richtlijn 2009/128/EG wil een kader scheppen waarbinnen een overheid kan streven naar een pesticidengebruik dat verenigbaar is met duurzame ontwikkeling. De risico's voor gezondheid en milieu moeten naar omlaag door pesticiden te bestrijden en alternatieve methoden aan te moedigen.*

*De voornaamste elementen van de richtlijn betreffen een nationaal actieplan, een opleidingssysteem voor professionele gebruikers, de bewustmaking van het grote publiek, een grotere bescherming van risicozones en een regime van efficiënte, proportionele en ontradende*

espaces verts, publics et privés, et non sur les cultures agricoles.

Dans un milieu urbain tel qu'à Bruxelles, la ministre précise que la densité de l'habitat, l'imbrication forte des espaces verts et des espaces habités, ainsi que la fréquentation importante des espaces verts par la population, invitent à la prudence et recommandent d'éviter toute exposition de la population, et en particulier des groupes vulnérables.

La directive 2009/128/CE vise à instaurer un cadre d'action communautaire pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable. Elle vise à réduire les risques pour la santé humaine et pour l'environnement liés à la phase d'utilisation, en encourageant la lutte intégrée et le recours aux méthodes alternatives. Elle s'applique aux pesticides qui visent à protéger et soigner les cultures végétales et les plantes utilisées le plus souvent à l'extérieur des bâtiments.

Les principaux éléments de la directive 2009/128/CE relatifs aux compétences régionales concernent notamment l'établissement d'un programme d'action national, la mise sur pied d'un système de formation pour les utilisateurs professionnels, l'information et la sensibilisation du grand public, la protection renforcée des zones à risques accrus et, enfin, la mise en place d'un régime de sanctions effectives, proportionnées et dissuasives.

La transposition de cette directive en droit belge a nécessité l'articulation de compétences fédérales et régionales. Selon la ministre, cela explique les délais relativement longs nécessaires pour ce travail de transposition.

La ministre rappelle que les Régions sont compétentes pour encadrer l'utilisation des pesticides sur les territoires régionaux ainsi que pour la gestion des déchets d'emballage et les restes de pesticides.

Tout comme la directive, l'ordonnance proposée aux débats vise à réduire les risques pour l'environnement et la santé humaine. Dans ce sens, elle prévoit une interdiction de l'utilisation des pesticides les plus dangereux ainsi qu'également dans les espaces publics et les zones sensibles à risques accrus, tout en veillant à ce que l'utilisation

sancties.

*Om de richtlijn om te zetten in Belgische wetgeving moesten de federale en gewestelijke bevoegdheden exact bepaald worden. Dat verklaart volgens de minister de vertraging.*

*De gewesten zijn bevoegd voor de omkadering van het pesticidegebruik op het gewestelijk grondgebied, evenals voor het beheer van het verpakkingsafval en van de pesticideresten.*

*Net als de richtlijn wil ook de ordonnantie de risico's voor gezondheid en milieu verminderen. Zo zullen bepaalde pesticiden verboden worden en worden bepaalde zones pesticidevrij. Ondertussen worden alternatieve methoden aangemoedigd.*

*Volgens de richtlijn moet elke lidstaat een nationaal actieplan opstellen. In België legt elk beleidsniveau doelstellingen vast binnen de eigen bevoegdheden. Voorliggend ontwerp van ordonnantie bevat een gewestelijk programma om het gebruik van pesticiden door zowel professionele als niet-professionele gebruikers te doen dalen. Het programma loopt van 2013 tot 2017.*

*Het ontwerp van ordonnantie verbiedt pesticiden in openbare ruimten en in zones met een verhoogd risico. Een uitzondering op dat verbod is mogelijk om invasieve soorten te bestrijden.*

*In het rapport is de lijst met zones met een verhoogd risico opgenomen.*

*De heer Mouhssin (Ecolo) wijst erop dat de pesticiden, die bedoeld zijn om te beschermen, in werkelijkheid schade toebrengen. Brussel is een erg groene stad en het onderhoud van de groene ruimten moet dus gebeuren met respect voor het milieu en de volksgezondheid.*

*In de openbare ruimte is het gebruik van pesticiden al verboden sinds de ordonnantie van 1 april 2004. Die ordonnantie is ook van toepassing op de gemeentelijke groene ruimten, het beheer van de wegen en de sociale woningen. Volgens de heer Mouhssin lapt de helft van de Brusselse gemeenten de ordonnantie echter aan zijn laars.*

*Ecolo hoopt dat de nieuwe ordonnantie daarin verandering zal brengen.*

des pesticides se fasse sans porter atteinte à la santé humaine et à l'environnement. Cela, tout en encourageant le recours à la lutte intégrée contre les ennemis des cultures ainsi qu'à des méthodes ou techniques de substitution comme les moyens non chimiques alternatifs aux pesticides.

La directive 2009/128/CE prévoit que chaque État membre établit un programme d'actions nationales. Pour respecter la répartition des compétences internes en droit belge, il a été décidé que chaque entité politique adopte des objectifs de réduction pour les compétences qui la concernent. Ces objectifs se traduisent dans le projet d'ordonnance qui prévoit l'établissement d'un programme régional bruxellois de réduction des pesticides qui devra veiller à réduire l'utilisation de ces derniers tant par les utilisateurs professionnels que non professionnels. Ce plan doit comporter également des objectifs et un programme de mesures. Il couvrira une période allant de 2013 à 2017.

En ce qui concerne les principes applicables à l'utilisation des pesticides en Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance impose un régime d'interdiction de l'utilisation de pesticides dans deux types de lieux : les espaces publics et les zones sensibles à risques accrus. Un régime dérogatoire est prévu notamment pour la lutte contre les espèces invasives.

Les zones sensibles à risques accrus sont des zones pour lesquelles des risques accrus pour la santé humaine ou pour l'environnement ont été identifiés. Je vous renvoie au rapport pour la description précise de ces zones.

La discussion générale a été entamée par M. Ahmed Mouhssin pour le groupe Ecolo qui rappelait que les pesticides servent en théorie à protéger, mais ces pesticides sont une véritable nuisance pour la santé et l'environnement des citoyens bruxellois. "Bruxelles est une ville particulièrement verte et il est donc essentiel que l'entretien des espaces verts se fasse dans le respect de l'environnement et de la santé humaine".

Au niveau bruxellois, M. Mouhssin rappelle que l'utilisation des pesticides est officiellement interdite dans les espaces publics depuis l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à la restriction de l'usage des pesticides par les gestionnaires des espaces publics en Région de

*Het is goed dat de nieuwe ordonnantie op korte termijn pesticiden verbiedt in zones met een kwetsbaar publiek (crèches, rusthuizen, ziekenhuizen).*

*Volgens de heer Mouhssin is een volledig verbod op pesticiden, ook in privétuinen, momenteel onmogelijk. Er is eerst een mentaliteitswijziging nodig.*

*Mevrouw Ozdemir (cdH) is blij dat er een debat is gestart, dat zou moeten uitmonden in een uitgebalanceerd systeem van verboden, controles, opleidingen en bewustmaking. Het gezondheidsprobleem treft niet alleen de meest kwetsbare Brusselaars, maar wel de hele Brusselse bevolking. Pesticiden moeten beter worden gescreend: producten die schadelijk zijn voor de mens, moeten worden geweerd.*

*De nieuwe ordonnantie is erg ambitieus en mevrouw Ozdemir juicht dat toe. Het cdH steunt de doelstellingen die de tekst omschrijft, maar vraagt om de financiële kant van de zaak realistisch en pragmatisch aan te pakken.*

*Ook mevrouw d'Ursel (MR) steunt de doelstellingen van de tekst, maar blijft toch met heel wat vragen zitten. Hoe zal de opleiding voor beheerders van openbare ruimten eruitzien? Zullen de gemeenten de nieuwe regels naleven? Wie zal de opleidingen over alternatieve methoden organiseren en financieren? Komen er ook maatregelen om pesticidegebruik door particulieren tegen te gaan?*

*Mevrouw P'tito (PS) steunt de doelstellingen van de ordonnantie maar wil weten hoe Leefmilieu Brussel zich voorbereidt op de nieuwe manier van werken. Opleidingen zijn daarvoor erg belangrijk.*

*Mevrouw Fraiteur (FDF) wijst erop dat het ontwerp van ordonnantie de regering veel vrijheid geeft inzake de reglementering van het pesticidegebruik. De efficiëntie zal afhangen van de uitvoeringsbesluiten. De regering heeft besloten om fytofarmaceutische producten in openbare ruimtes en gevoelige zones te verbieden. Dat gaat verder dan wat de richtlijn vraagt. Vanwaar die keuze, vraagt mevrouw Fraiteur zich af.*

*Mevrouw Maes (Groen) herinnert eraan dat de richtlijn gedeeltelijk onder federale bevoegdheid*

Bruxelles-Capitale. Cette ordonnance est également d'application pour les communes, pour la gestion des voiries et des logements sociaux. Pourtant, relève M. Mousshin "la moitié des communes bruxelloises ne la respecterait toujours pas."

Le groupe Ecolo espère donc que la nouvelle ordonnance s'imposera dans les communes et que les pouvoirs locaux assumeront leurs responsabilités.

Le nouveau texte comporte une avancée importante dans la mesure où il impose dans un délai rapide, une interdiction de l'utilisation des pesticides dans les zones accueillant des publics sensibles (crèches, maisons de repos, hôpitaux).

Pour M. Mouhssin, la limitation ou la disparition des pesticides dans notre Région ne sera possible que par un changement de mentalité. Imposer l'interdiction totale des pesticides dans les jardins privés aurait constitué un défi trop important dans le cadre du présent projet d'ordonnance et des mesures qu'il appelle à mettre en œuvre.

Pour le groupe cdH, Mme Ozdemir se réjouit de l'ouverture d'un débat qui devrait aboutir à l'adoption d'un dispositif exigeant et équilibré d'interdiction, de contrôle, de réglementation, de formation et d'information en matière d'utilisation des pesticides, alors que la protection de l'environnement et de la santé reste parmi les principales préoccupations de son groupe. Mme Ozdemir relève qu'il s'agit d'un problème de santé publique pour les utilisateurs les plus exposés, mais aussi pour la population bruxelloise en général. La seule solution, selon elle, consiste à mieux évaluer les pesticides, afin d'interdire ceux qui sont potentiellement toxiques pour l'homme et de limiter leur usage.

Le texte proposé aujourd'hui transpose la directive de la manière la plus ambitieuse, estime Mme Ozdemir, qui salue le travail d'ores et déjà accompli par la ministre dans ce domaine. Le groupe cdH souscrit totalement aux objectifs poursuivis, mais demande de faire preuve de pragmatisme et de réalisme quant aux moyens qui se révéleront nécessaires à la mise en œuvre d'un tel dispositif.

Pour le groupe MR, par la voix de Mme d'Ursel, le présent projet d'ordonnance vise à mettre en œuvre une utilisation des pesticides compatible avec le

valt.

*Volgens haar moet de bron van de vervuiling aangepakt worden en gaat de nieuwe ordonnantie alvast de goede richting uit. Zij hoopt dat pesticiden op termijn helemaal gebannen kunnen worden. Eigenaars van privétuinen moeten voldoende geïnformeerd worden over de gevaren van pesticiden.*

*Mevrouw Maes wil dat de goede praktijken die in de risicozones worden toegepast, veralgemeend worden. Ze vraagt ook hoe de samenwerking tussen de gewesten en de federale overheid verloopt.*

*De minister preciseert dat de ordonnantie niet gericht is op de gezinnen, maar dat zij wel een informatiecampagne zal voeren naar de gezinnen toe. Eventueel zal er later een verbod worden ingevoerd voor de gezinnen.*

*De federale overheid maakt sinds 2012 een onderscheid tussen producten voor professioneel gebruik en minder gevaarlijke producten die ook aan particulieren verkocht kunnen worden.*

*De minister kondigt een amendement aan om de ordonnantie later in werking te doen treden. Om de kwetsbare groepen zoveel mogelijk te beschermen, moet de ordonnantie zo spoedig mogelijk van kracht worden, maar de minister beseft dat eigenaars en beheerders begeleid moeten worden bij de overgang naar alternatieve praktijken. Het verbod zou ten laatste op 1 maart 2014 ingaan.*

*Op middellange termijn blijft het de bedoeling om pesticiden volledig te verbieden in het Brussels Gewest. De minister verkiest echter een pragmatische en interregionale aanpak. Voor beheerders van openbare ruimten geldt een dergelijk verbod al sinds 2004. De meeste gemeenten hebben hun praktijken al grondig gewijzigd en sommige gebruiken, net als Leefmilieu Brussel, helemaal geen pesticiden meer.*

*Indien pesticiden worden vervangen door alternatieve bestrijdingsmethoden, kunnen de personeelskosten oplopen. Om dat te vermijden, moet een preventieve aanpak worden ontwikkeld. Daartoe moeten de groene ruimten anders worden ingericht, met aangepaste inheemse soorten en*

développement durable et à promouvoir la lutte intégrée, ainsi que les méthodes de protection des plantes alternatives à l'utilisation de produits chimiques. Mme d'Ursel souligne que le groupe MR ne peut que soutenir de tels objectifs, même si une série de questions restent en suspens à la lecture du texte. Elles portent, notamment, sur l'accompagnement des gestionnaires d'espaces publics par la mise en place et le renforcement des formations, qu'elle estime indispensables avant même l'entrée en vigueur de l'interdiction totale. Mme d'Ursel s'interroge également sur la capacité des communes à respecter les nouvelles dispositions de l'ordonnance. Qu'en sera-t-il de la mise en place concrète des formations aux techniques alternatives et de leur financement, ainsi que des dispositions en matière de pesticides qui s'appliqueraient à terme aux particuliers ?

Mme P'tito, pour le PS, dit partager totalement les objectifs de l'ordonnance, mais souhaite recevoir des précisions sur la préparation à ce changement important pour les espaces publics locaux et les pratiques de Bruxelles Environnement. Selon elle, il faut anticiper et informer les personnes concernées, notamment au travers de formations.

Pour le groupe FDF, Mme Fraiteur relève que le projet d'ordonnance accorde une large habilitation aux gouvernements pour légiférer en matière de pesticides. L'efficacité des prescriptions de la directive dépendra essentiellement du contenu des arrêtés d'application. Le gouvernement a décidé d'interdire l'utilisation des produits phytopharmaceutiques (PPP) dans les espaces publics et les zones sensibles, alors même que la directive n'impose pas de telle interdiction. Mme Fraiteur s'interroge donc sur les raisons de ce choix.

Enfin, Mme Maes rappelle que la directive 2009/128/CE relève en partie seulement des compétences de la Région bruxelloise, certains de ses aspects ressortissant au pouvoir fédéral.

Pour Mme Maes, il faut s'attaquer à la source de la pollution et la présente ordonnance va dans la bonne direction. La députée espère qu'il sera possible, à terme, de supprimer totalement les pesticides. Elle nous dit également que les autorités bruxelloises doivent veiller à la sensibilisation des particuliers détenteurs d'un jardin privé, qui ne sont pas toujours correctement informés des dangers que représentent les pesticides.

*meer bodembedekkers. Op termijn zal er dan minder bestrijding nodig zijn.*

*De minister wijst erop dat Leefmilieu Brussel al tien jaar zonder pesticiden werkt en dat dat geen negatieve impact gehad heeft op het milieu, noch op het budget.*

*Het verbod op pesticiden geldt ook voor sportterreinen.*

*De samenwerking tussen de gewesten en de federale overheid vindt plaats in de werkgroep Napan (Nationaal actie plan d'action national). Op de volgende interministeriële conferenties Leefmilieu zal de opmaak van een samenwerkingsakkoord worden besproken.*

Pour Groen, à travers les propos de Mme Maes, les bonnes pratiques mises en place dans les zones sensibles devraient être généralisées. En outre, Mme Maes voudrait savoir comment s'opère la collaboration entre les Régions et l'État fédéral.

Pour conclure, voici les réponses que la ministre a apportées à ces diverses questions. Elle a précisé que les ménages ne constituent pas le public visé par ce projet d'ordonnance et qu'un travail de recensement, de prise de contact, d'information et d'encadrement va être effectué auprès des ménages, ce qui constituera une expérience pilote utile pour étendre éventuellement le principe de l'interdiction à cette sphère-là.

Au niveau fédéral, nous dit la ministre, le système d'agrément des pesticides a été modifié depuis l'été 2012. On distingue désormais les produits réservés à un usage professionnel et les produits moins dangereux qui peuvent être vendus aux particuliers.

La ministre annonce qu'elle a déposé un amendement visant à modifier l'entrée en vigueur de l'ordonnance en raison de la vulnérabilité des groupes ciblés par les mesures. Le principe d'interdiction des pesticides doit, pour le gouvernement, entrer en application le plus rapidement possible. Mais il se peut que les propriétaires et gestionnaires de certains lieux et bâtiments concernés aient besoin d'être accompagnés pour modifier leurs pratiques. Dès lors, le gouvernement propose un délai supplémentaire au travers de son amendement. L'interdiction devrait être effective au plus tard le 1er mars 2014.

La ministre rappelle l'interdiction des pesticides sur tout le territoire de la Région et précise que cela constitue un objectif à moyen terme. Elle privilégie donc une approche pragmatique et interrégionale, ainsi que cela lui a été demandé. Elle rappelle également que l'interdiction d'utiliser des pesticides s'impose déjà à tous les gestionnaires d'espaces publics depuis l'ordonnance du 1er avril 2004. Les communes font une application différenciée de cette ordonnance, mais la plupart d'entre elles ont déjà radicalement changé leurs pratiques. Certaines communes, de même que Bruxelles Environnement n'utilisent d'ailleurs plus du tout de pesticides pour l'entretien de leurs espaces verts.

Remplacer les pesticides par des méthodes

alternatives moins dangereuses pourrait augmenter les frais de personnel, mais l'objectif ne consiste pas à remplacer une méthode curative chimique par une méthode curative non chimique. Il s'agit de passer à des méthodes préventives. Cette nouvelle approche impose de concevoir autrement les espaces verts en choisissant des espèces indigènes et adaptées et en couvrant le sol pour réduire les problèmes phytosanitaires. Un surcoût pourrait se présenter pendant une période de transition, mais il est appelé à disparaître en raison d'un allègement des techniques curatives à mettre en œuvre.

La ministre souligne que Bruxelles Environnement a développé une pratique sans pesticides depuis bientôt dix ans. Cette pratique n'a pas eu d'impact budgétaire ni d'effets environnementaux négatifs particuliers.

Le principe d'interdiction des pesticides est également valable pour les terrains de sport. Il s'agissait d'une demande émanant des trois instances consultatives.

Enfin, la collaboration avec les autres Régions et l'autorité fédérale s'opère, nous dit la ministre, au sein du groupe de travail du Napan (Nationaal actie plan d'action national) afin d'articuler les compétences et de répondre conjointement aux obligations européennes. Un accord de coopération est envisagé et ce point fera l'objet de discussions lors de prochaines conférences interministérielles de l'environnement.

Telle est, Mme la présidente, la synthèse de nos discussions.

**Mme la présidente.-** Merci, M. Pinxteren, pour cet excellent rapport.

La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw** (*en néerlandais*).- *Notre groupe est, bien sûr, en faveur d'une utilisation de pesticides compatibles avec le développement durable en Région bruxelloise, puisque ceux-ci sont nocifs pour notre santé et pour la biodiversité.*

*La restriction de l'utilisation des pesticides aux abords des écoles et des crèches que prévoit l'ordonnance est positive. Elle ne prend toutefois pas en compte le surcoût éventuel lié à l'interdiction de ces pesticides et à l'élimination manuelle des*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Onze fractie is uiteraard voorstander van duurzaam pesticidengebruik in het Brussels Gewest: pesticiden hebben niet alleen een negatieve impact op onze gezondheid maar ook op de biodiversiteit. Wij vinden het dan ook een goede zaak dat de nieuwe ordonnantie het gebruik van pesticiden aan banden legt en aandacht heeft voor de bescherming van het leefmilieu rond crèches en scholen.

Onze fractie waardeert het werk dat de opmaak van

*mauvaises herbes.*

*La carbonisation des mauvaises herbes au chalumeau ne constitue pas non plus une alternative, car elle est aussi dommageable pour l'environnement et produit de grandes quantités de CO<sup>2</sup>.*

*Nous soutiendrons l'ordonnance, en espérant que vous formulerez des alternatives dans les arrêtés d'exécution.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme d'Ursel.

**Mme Anne-Charlotte d'Ursel.**- Le MR soutient bien entendu l'interdiction de l'utilisation des pesticides, tout en insistant sur la nécessité de développer des alternatives à la fois techniquement maîtrisées par les gestionnaires d'espaces publics et financièrement supportables, notamment par les communes. En l'état, il nous est impossible d'estimer si ces conditions seront respectées.

L'ordonnance du 1er avril 2004 relative à la restriction de l'usage des pesticides par les gestionnaires des espaces publics en Région de Bruxelles-Capitale organisait un régime d'interdiction de principe de l'utilisation des pesticides par ces derniers. Ce régime vise à éviter le recours aux pesticides chaque fois que d'autres techniques peuvent être utilisées pour l'entretien des espaces publics, et à ne recourir à ceux-ci que lorsqu'aucun autre moyen de lutte ne peut être appliqué, dans le respect de certaines conditions.

Or, dans la pratique, il semble que les communes ont fait une application différenciée de cette

de l'ordonnance. L'ordonnantie heeft geveegd, maar wij hebben toch enkele bedenkingen. Het is jammer dat er geen onderzoek is gedaan naar de mogelijke meerkost van het bannen van pesticiden. Als al het onkruid manueel moet worden verwijderd, is het logisch dat de werkuren oplopen. Het is belangrijk daar rekening mee te houden.

Soms worden heteluchtbranders als alternatief voor pesticiden naar voor geschoven. Het gebruik daarvan is echter 22 maal schadelijker voor het leefmilieu dan chemisch sproeien, onder meer vanwege de hogere CO<sub>2</sub>-uitstoot.

Ik heb onlangs gelezen dat bepaalde vogelsoorten in het gewest sigarettenpeuken op straat oppikken en in hun nesten deponeren. Blijkbaar fungeert de nicotine als een vorm van pesticide, aangezien ze ervoor zorgt dat bepaalde diertjes niet in de vogelnesten terechtkomen. Die leuke anekdote toont aan dat pesticiden niet altijd chemische producten hoeven te zijn.

Onze fractie zal de ordonnantie steunen maar wij hopen wel dat u in de uitvoeringsbesluiten een aantal alternatieven zult formuleren.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel** (*in het Frans*).- *De MR-fractie steunt het verbod op pesticiden, maar acht werkbare en betaalbare alternatieven noodzakelijk. Vandaag is het onmogelijk te zeggen of die alternatieven bestaan.*

*De ordonnantie van 1 april 2004 voerde een verbod op het gebruik van pesticiden in de openbare ruimte in. Pesticiden mochten alleen nog worden gebruikt als er geen ander bestrijdingsmiddel mogelijk was. Bovendien werd het gebruik van pesticiden aan bepaalde voorwaarden onderworpen.*

*In de praktijk passen de gemeenten de ordonnantie echter zeer verschillend toe. Enkel de gemeente Schaarbeek heeft pesticiden volledig geweerd. Vorst en Ukkel hebben het gebruik van pesticiden bijna volledig verboden, aangezien ze een gedifferentieerd beheer toepassen voor de kerkhoven. Alle andere gemeenten hebben een aantal maatregelen genomen, met name in het kader van hun Agenda 21.*



ordonnance. Seule la commune de Schaerbeek interdit totalement les pesticides. Forest et Uccle l'interdisent presque totalement, puisqu'elles ont adopté une gestion différenciée pour les cimetières. Toutes les autres communes ont pris des mesures de principe, notamment dans le cadre de l'Agenda 21.

Il ne suffit donc pas d'affirmer - comme a tenté de le faire la ministre en commission - que, comme l'interdiction d'utiliser des pesticides s'impose déjà à tous les gestionnaires d'espaces publics depuis l'ordonnance du 1er avril 2004, le présent projet d'ordonnance n'apporte en réalité pas de profonds changements. Le présent projet a des implications financières et organisationnelles, puisqu'à partir du 1er janvier 2019, plus aucune dérogation au principe d'interdiction de l'utilisation des pesticides ne sera d'application.

En somme, faute d'évaluation objective et de réponses claires aux questions posées en commission (besoins et préparation des communes, formations nécessaires, financement...), il nous est difficile de juger ce que les nouvelles exigences impliquent, notamment pour les communes.

En effet, une série d'interrogations demeure. Ces nouvelles exigences pourront-elles s'appliquer concrètement ? Quels sont les problèmes rencontrés par les communes qui n'appliquent pas l'interdiction de principe organisée par l'ordonnance de 2004 ? Quels sont leurs besoins pour rencontrer l'objectif d'interdiction totale ? Quelles sont les mesures d'accompagnement nécessaires et quelles sont leurs incidences budgétaires ? Quelles nouvelles formations doivent-elles être proposées aux responsables communaux ? Combien de personnes sont-elles concernées ?

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.**- Le groupe PS soutiendra ce projet d'ordonnance.

Cependant, je me permets d'insister sur un point : l'information à fournir au public bruxellois qui se rend dans les parcs, notamment ceux gérés par Bruxelles Environnement. Il faut que les Bruxellois sachent que l'on n'y utilise pas de pesticides, afin que cela les incite à ne pas recourir à ce type de produits dans d'autres endroits. C'est fondamental dans l'éducation à un changement de comportement

*Mevrouw de minister, het is niet correct te beweren dat de nieuwe ordonnantie geen fundamentele veranderingen invoert. Ze heeft wel degelijk financiële en organisatorische gevolgen, aangezien er vanaf 1 januari 2019 geen afwijkingen op het verbod meer zullen worden toegestaan.*

*Bij gebrek aan een objectieve evaluatie en duidelijke antwoorden op de vragen van de commissieleden kunnen we moeilijk inschatten welke impact de nieuwe regelgeving precies zal hebben op de gemeenten.*

*Hoe zult u ervoor zorgen dat de nieuwe ordonnantie wordt toegepast? Hebben gemeenten die het verbod van 2004 niet naleefden, problemen ondervonden? Zijn er begeleidende maatregelen nodig? Hoeveel zullen die kosten? Moeten er nieuwe opleidingen voor de gemeentelijke verantwoordelijken komen? Over hoeveel personen gaat het?*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** (in het Frans).- *De PS-fractie zal voorliggend ontwerp van ordonnantie steunen.*

*In de Brusselse groene ruimten zelf moet duidelijk worden aangegeven dat er geen pesticiden meer worden gebruikt. Zo zullen de Brusselse gezinnen ertoe worden aangezet om hetzelfde te doen. Het afficheren van die informatie is belangrijk om een mentaliteitswijziging op gang te kunnen brengen. Nu gebruiken te veel particulieren pesticiden, ook*

en la matière. En effet, beaucoup de particuliers utilisent encore des pesticides, même s'ils ont très peu d'espaces verts chez eux.

J'ai plaidé en ce sens lors d'interpellations précédentes et, lors des discussions en commission, vous sembliez approuver cette idée. Il est temps que cette information soit affichée dans l'ensemble des espaces verts bruxellois, afin de susciter l'intérêt de nos concitoyens.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Bien que positive, cette ordonnance ne constitue que la première étape d'un processus, puisqu'elle restreint uniquement l'utilisation des produits phytopharmaceutiques et non de tous les pesticides et biocides.*

*Elle s'inscrit dans la tendance générale qui vise à restreindre l'utilisation des pesticides, nocifs pour l'homme et l'environnement. Si les effets d'une certaine dose d'un produit donné sont en général bien étudiés, dans la pratique, différents pesticides sont souvent utilisés ensemble, sans discernement ou à trop forte dose.*

*Il n'est pas rare que ces substances synthétiques - comme les dangereux néonicotinoïdes dont l'Europe vient d'interdire l'utilisation pendant deux ans - soient utilisées à grande échelle avant que leur impact sur l'homme et l'environnement soit clairement connu. Cette utilisation massive se fait malgré une nocivité sur laquelle les scientifiques, les entreprises chimiques et les apiculteurs ne s'accordent pas. Les apiculteurs dénoncent depuis des années l'impact de ces produits sur la mortalité des abeilles. Les oiseaux granivores des zones agricoles en sont également victimes.*

*Comme souvent dans le cadre de problèmes environnementaux, la meilleure solution consiste à agir à la source et restreindre autant que possible l'utilisation des pesticides. L'ordonnance est donc un premier pas vers leur interdiction totale à Bruxelles.*

*Bruxelles ne comptant pas beaucoup de zones agricoles, les pesticides y sont principalement diffusés dans les espaces verts, les espaces publics et les jardins privés. L'ordonnance concerne donc*

*al hebben ze maar een klein terras of een kleine tuin.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Collega Pinxteren heeft een uitstekend verslag uitgebracht over het debat in commissie en over het kader waarin deze ordonnantie tot stand is gekomen, namelijk de actualisering van de ordonnantie van 2004 en de omzetting van de Europese richtlijn.

Wij juichen deze ordonnantie toe, maar volgens ons is dit nog maar een eerste stap. Zo betreuren wij dat de ordonnantie enkel van toepassing is op gewasbeschermingsmiddelen en niet op alle pesticiden en biociden.

Deze ordonnantie sluit aan bij een algemene tendens om het gebruik van pesticiden te verminderen. Pesticiden zijn en blijven gifstoffen. De effecten van een zekere dosis van een bepaald gewasbestrijdingsmiddel zijn doorgaans goed onderzocht, maar in de praktijk wordt vaak een combinatie van verschillende pesticiden gebruikt of worden de pesticiden onoordeelkundig gebruikt, bijvoorbeeld in te hoge dosissen. Op die manier wordt dikwijls onbedoeld schade aan het milieu veroorzaakt.

Pesticiden zijn chemisch-synthetische producten die dienen om ongewenste planten en dieren, meer bepaald insecten, te doden. Door inademing of huidcontact, via het grondwater of vleesconsumptie van dieren die ermee in contact kwamen kunnen zij wel degelijk de gezondheid van de mens aantasten. Niet zelden worden deze stoffen op grote schaal gebruikt vóór hun impact op mens en milieu duidelijk wordt. Denk maar aan de recente beslissing van Europa om gedurende twee jaar de gevaarlijke neonicotinoïden te verbieden.

Deze gewasbestrijdingsmiddelen worden massaal

*les particuliers et les gestionnaires des espaces publics. Il s'agissait également d'une priorité figurant dans l'accord de gouvernement.*

*L'ordonnance vise en outre à protéger les groupes les plus vulnérables, en limitant l'utilisation des pesticides aux abords des crèches, des écoles, des maisons de repos et de soins, des hôpitaux, des aires de jeux... Pour Groen, ces bonnes pratiques devront progressivement être étendues à tout le territoire bruxellois.*

*Cela ne nécessite pas tant des moyens supplémentaires qu'un changement radical de mentalité. Entretien des espaces verts sans pesticides demande sans doute plus de travail, mais nous devons apprendre aux acteurs de l'environnement et de la propreté à gérer les espaces publics autrement. Cette approche s'avérera également plus économique à long terme.*

*Une approche radicalement différente et durable des espaces verts et des espaces publics est nécessaire, pour les autorités, comme pour les Bruxellois. Des communes comme Schaerbeek s'emploient avec zèle à opérer ce changement. D'autres, par contre, comme certaines communes de l'est de Bruxelles, mènent une politique obsolète qui n'est même pas conforme à l'ordonnance de 2004. Comment les ramener sur la bonne voie ?*

*L'ordonnance prévoit aussi de protéger les zones naturelles fragiles. Il y a encore beaucoup à faire en la matière. Je songe aux 2.000 ménages uclois vivant à proximité d'une réserve d'eau potable qui ne peuvent recourir à des pesticides pour l'entretien de leur jardin. Il faut les convaincre, leur fournir une information personnalisée et des alternatives. Ces personnes ne sont heureusement pas nombreuses et les fruits de cette expérience pourront être utilisés à un stade ultérieur pour sensibiliser le reste des Bruxellois.*

*L'interdiction des pesticides est une des douze conditions pour que Bruxelles puisse prétendre au titre de capitale verte européenne. Nantes, qui interdit l'usage des pesticides depuis 2006, est aujourd'hui une ville magnifique, dont les espaces publics se sont mués en oasis de verdure et de tranquillité, offrant aux habitants une qualité de vie accrue.*

*Nous soutiendrons donc sans réserve cette*

gebruikt, hoewel er over de schadelijkheid ervan geen consensus bestond tussen wetenschappers, imkers en chemiebedrijven. De gevolgen voor het milieu zijn echter enorm. Imkers trekken al jaren aan de alarmbel in verband met de massale bijensterfte. Recent onderzoek toont ook aan dat zaadetende akkervogels enorm te lijden hebben onder dit pesticidengebruik.

Zoals bij zo veel milieuproblemen bestaat de beste oplossing erin om de vervuiling aan de bron aan te pakken en dus het gebruik van alle pesticiden zoveel mogelijk te beperken. De ordonnantie is dus een stap in de richting van een volledig pesticidenvrij Brussel.

Aangezien Brussel niet veel landbouwgrond heeft, worden pesticiden voornamelijk gebruikt in de groene ruimten, de openbare ruimten en de privétuinen. De ordonnantie richt zich dan ook zowel tot particulieren als tot beheerders van openbare ruimten. Dat was ook een duidelijke ambitie in het regeerakkoord.

De ordonnantie wil voorts de blootstelling van de meest kwetsbare bevolkingsgroepen in onze samenleving voorkomen. Het is belangrijk om te beginnen met de omgeving van crèches, scholen, rust- en verzorgingstehuizen, ziekenhuizen, speelterreinen, enzovoort, maar voor Groen mag het daar niet bij blijven. De goede praktijken die daar worden toegepast, moeten stap voor stap tot het volledige Brusselse grondgebied worden uitgebreid.

Daarvoor zijn niet zozeer extra middelen nodig, zoals mevrouw De Pauw stelt, maar vooral een mentaliteitswijziging. Geen pesticiden gebruiken is misschien arbeidsintensiever, maar wij moeten gewoon de mensen die in de milieu- en netheidsdiensten werken op een andere manier met de openbare ruimten leren omgaan. Dat vergt geen meerkost. Integendeel. Op lange termijn is het zelfs een besparing.

Een totaal andere benadering van het omgaan met groene en openbare ruimten is nodig. Dat geldt niet alleen voor de overheid, maar ook voor de Brusselaars. Van bij het ontwerp van een openbare ruimte moet rekening worden gehouden met duurzaam beheer ervan achteraf. Dat kan een enorm verschil maken, maar is geen noodzakelijke voorwaarde. Verschillende gemeenten, zoals

*ordonnance et espérons que ce travail sera poursuivi.*

*(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.**- Alors que la protection de l'environnement et de la santé de nos concitoyens demeure une de nos préoccupations principales, le projet d'ordonnance qui est aujourd'hui soumis à notre vote constitue un dispositif à la fois exigeant et équilibré en matière d'interdiction, de contrôle, de réglementation, de formation et d'information

Schaarbeek, tonen vandaag al dat met ambitie en goede wil een grote verandering mogelijk is.

Daarnaast zijn er helaas nog altijd gemeenten die een soort van Walt Disney-beleid voeren en nergens ook maar het kleinste grassprietje willen zien. Het gaat vooral om gemeenten in het oosten van Brussel. Hoe kunt u die gemeenten, die hun openbare ruimten nog op een ouderwetse manier beheren die niet conform is met de ordonnantie van 2004, op het rechte pad brengen?

De ordonnantie wil ook kwetsbare natuur beschermen. Het lijkt een evidentie dat dergelijke gebieden gevrijwaard moeten worden. Op dat vlak is echter nog heel wat werk aan de winkel. Ik denk bijvoorbeeld aan de 2.000 gezinnen in Ukkel die in een drinkwaterwinningsgebied wonen en wiens tuin pesticidenvrij moet worden onderhouden. Hier is een noodzakelijke mix nodig van informatie op maat, overtuiging en het aanbrenen van alternatieven. Voordeel is dat die groep gezinnen relatief beperkt van omvang is en dat goede punten in een later stadium kunnen worden gebruikt voor de bewustmaking van de rest van de Brusselse bevolking.

Tot slot wil ik nog verwijzen naar onze kandidatuur voor de titel van groene hoofdstad. Pesticidengebruik is een van de twaalf criteria. Onlangs was ik in Nantes, waar ze sinds 2006 geen pesticiden meer gebruiken. Het resultaat is prachtig. De laanbomen worden omringd door groene grasperken. De openbare ruimten zijn een oase van groen en rust die de levenskwaliteit van de inwoners verhogen.

Mevrouw de minister, wij zullen deze ordonnantie volmondig steunen en hopen dat u dit werk zult voortzetten.

*(Applaus bij Groen en Ecolo)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** *(in het Frans).*- *Het ontwerp van ordonnantie is streng maar evenwichtig. Pesticiden zijn niet alleen schadelijk voor het milieu maar ook voor de volksgezondheid. Daarom is er maar één oplossing, namelijk een verbod op alle pesticiden die schadelijk zijn voor de mens.*

relatifs à l'utilisation de pesticides. Ceux-ci posent en effet un véritable problème environnemental et de santé publique, non seulement pour les utilisateurs, qui sont les plus exposés, mais aussi pour la population bruxelloise en général.

Face à cette situation, il n'y a qu'une solution : mieux évaluer les pesticides pour interdire tous ceux qui présentent un potentiel toxique pour l'homme et en limiter l'usage. Si nous souscrivons aux objectifs poursuivis par ce texte, mon groupe plaide pour une gestion efficace et responsable des moyens qui devront être consacrés à la mise en œuvre d'un tel dispositif. La mise en place de programmes de formation et la délivrance de phytolicences ainsi que le contrôle de l'ensemble du système requerront des moyens humains et financiers qui n'ont toujours pas été précisément évalués.

Or, le texte prévoit que les coûts de formation et de délivrance des licences pourraient être supportés en tout ou partie par les gestionnaires d'espaces verts et les agriculteurs eux-mêmes, sous forme de redevance. Nous plaidons pour que la plus grande prudence soit ici de mise afin de ne pas accabler encore davantage nos agriculteurs et collectivités locales, déjà aux prises avec de multiples pressions financières.

La même prudence devrait être adoptée concernant les moyens déployés pour l'information et la sensibilisation des citoyens résidant dans des zones dites "sensibles" et protégées. Nous demandons que les principes d'efficacité des moyens sous-tendent toute action.

Par ailleurs, nous sommes favorables à la mise en place de programmes d'information intégrant à la fois les données relatives à la dangerosité des pesticides et à leur utilisation, mais aussi aux alternatives existantes, non seulement en matière d'éradication des nuisibles, mais aussi en matière d'aménagement durable des espaces verts. Seul ce volet préventif permettra d'éviter une augmentation exponentielle des coûts liés à l'entretien des espaces verts à la suite du progressif abandon de l'utilisation de pesticides.

Certaines garanties nous ont d'ores et déjà été fournies par la ministre à ce sujet. Nous serons attentifs à ce que ce volet se trouve bien repris dans les programmes de formation et d'information qui

*Wij onderschrijven de algemene doelstelling van de ordonnantie maar pleiten voor een doeltreffend beheer van de middelen die ervoor worden uitgetrokken. Wij betreuren dat men niet duidelijk heeft geëvalueerd hoeveel menselijke en financiële middelen er nodig zullen zijn voor de organisatie van opleidingen, de afgifte van fytolicenties en de controle op de uitvoering van de ordonnantie.*

*Volgens de ordonnantie zouden de kosten voor de opleidingen en de licenties geheel of gedeeltelijk kunnen worden gedragen door de beheerders van de groene ruimten en de landbouwers zelf, in de vorm van een heffing. Het lijkt ons echter gevaarlijk om de landbouwers en de plaatselijke overheden, die nu al onder enorme financiële druk staan, extra te belasten.*

*Ook met betrekking tot de informatie en bewustmaking van de burgers in kwetsbare en beschermde zones is voorzichtigheid geboden. Wij moeten ons bij elk initiatief afvragen of de middelen doeltreffend worden aangewend.*

*De opleidingen tot slot mogen niet alleen gaan over het gevaar en het gebruik van pesticiden, maar moeten ook informatie verschaffen over bestaande alternatieven en over een duurzame inrichting van groene ruimten. Dat is de enige manier om een stijging van de onderhoudskosten van de groene ruimten te voorkomen, ten gevolge van het wegvallen van het pesticidegebruik.*

*Wij zullen erop toezien dat de alternatieven voor pesticiden in de opleidings- en informatieprogramma's worden opgenomen.*

*Wij juichen niettemin de nieuwe ordonnantie toe en zullen ze goedkeuren.*

*(Applaus bij het cdH)*

seront dispensés. Outre ces considérations portant davantage sur la mise en œuvre de ce projet d'ordonnance que sur le texte lui-même, nous saluons le travail accompli et soutiendrons l'adoption de ce texte.

*(Applaudissements sur les bancs du cdH)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** *(en néerlandais)*.- *Notre groupe soutient pleinement cette initiative. Il n'y a aucune raison pour que le bon exemple des communes d'Uccle, de Forest et de Schaerbeek ne soit pas suivi. Dans la pratique, l'ordonnance change peu de choses puisque les autres communes rejettent déjà en grande partie l'usage des pesticides.*

*Il faut néanmoins sensibiliser les nombreux Bruxellois qui ont un jardin à la nocivité des pesticides et aux alternatives en la matière.*

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Je ne serai pas très longue, car même si nous avons eu un bon débat en commission, il semble y avoir une certaine unanimité à l'égard des pesticides.

Bien sûr, des questions ont été posées et se posent encore, comme nous en avons eu la démonstration ce matin. Tous les groupes accueillent cependant favorablement une ordonnance attendue, nécessaire et répondant à une obligation de transposition européenne. De surcroît, elle constitue une actualisation de l'ordonnance d'avril 2004. Grâce à l'ordonnance dont nous discutons aujourd'hui, nous disposerons désormais d'outils nous permettant d'aller beaucoup plus loin.

*(poursuivant en néerlandais)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Open VLD steunt dit initiatief ten volle. De goede voorbeelden van Ukkel, Vorst en Schaerbeek verdienen navolging. Er is geen reden waarom de andere gemeenten niet hetzelfde zouden kunnen doen. De ordonnantie verandert in feite niet veel. De goede praktijken van Ukkel, Vorst en Schaerbeek worden veralgemeend, maar ook de andere gemeenten weren nu al in grote mate pesticiden.

Niettemin is het nuttig om hierop nog even de aandacht te vestigen, ook voor de vele inwoners van de stad met een tuin. Er zijn veel tuinen in Brussel en volgens een recente studie is de Brusselaar ook bijzonder gehecht aan zijn tuin. Het is daarom belangrijk om opnieuw het signaal te geven dat pesticiden schadelijk kunnen zijn en dat er alternatieven bestaan.

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** *(in het Frans)*.- *Het verheugt mij dat alle fracties het ontwerp van ordonnantie gunstig hebben onthaald en dat er eensgezindheid bestaat over het verbod op pesticiden. De ordonnantie is niet alleen een verplichte omzetting van een Europese richtlijn, ze is ook een update van de ordonnantie van april 2004. Dankzij de nieuwe ordonnantie zullen we een stap verder kunnen gaan.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik ben het eens met de parlementsleden die zeggen dat pesticiden een zeer negatieve impact hebben op onze gezondheid en op het leefmilieu.

*(verder in het Frans)*

*Je partage l'avis des parlementaires qui affirment que les pesticides ont un impact très négatif sur la santé et l'environnement.*

*(poursuivant en français)*

Personne ne remet en question les risques et dangers liés à l'utilisation des pesticides. Cela étant, ne comparons pas Bruxelles à la Flandre et à la Wallonie, puisque la question des pesticides se pose principalement vis-à-vis d'espaces verts régionaux ou communaux et des jardins privés, non pas des surfaces agricoles.

Le fait que notre ville soit très dense et présente une forte fréquentation d'espaces verts, doit nous inciter à nous montrer prudents.

Il existe tout un éventail de mesures qui vont du programme d'action, à de la formation et de la certification. À ce sujet, il est important de mettre en place une collaboration avec le niveau fédéral, puisque c'est lui qui est compétent en matière de certification.

Sachez également, Mme P'tito, que nous serons très attentifs en termes d'information et de sensibilisation du public fréquentant nos espaces verts au sein des espaces régionaux. Nous veillerons ainsi à mettre en place un bon affichage.

De même, nous sommes attentifs à la protection des zones à risques. Je pense ainsi aux zones sensibles en raison des personnes qui les occupent, mais également aux zones proches des captages d'eau.

Nous nous montrons également attentifs vis-à-vis des indicateurs, ce qui nous permettra de suivre l'évolution en matière de pesticides. L'ordonnance comprend évidemment aussi une section relative aux sanctions.

Nous nous sommes intéressés principalement à deux questions. Celle des communes d'abord : cela entraînera-t-il davantage de travail, de personnel ou de budget ?

N'oublions pas que l'ordonnance de 2004 s'appliquait déjà également aux communes et que toutes ne l'appliquaient pas de la même manière. Je pense à Forest ou Schaerbeek, ainsi qu'à une troisième commune où ce principe est appliqué quasiment à 100%. Toutes ont en tout cas mené des

*Wij mogen Brussel evenwel niet met Vlaanderen of Wallonië vergelijken. Bij ons heeft het probleem vooral betrekking op openbare groene ruimten en privétuinen, en niet op landbouwterreinen.*

*Het feit dat Brussel zeer dichtbevolkt is en de groene ruimten druk worden bezocht, moet ons tot voorzichtigheid aanzetten.*

*De ordonnantie bevat tal van maatregelen, zoals het actieplan, het opleidingsprogramma en de certificeringsprocedure.*

*Wij zullen ook veel aandacht hebben voor de informatie en de bewustmaking van het publiek dat de groene ruimten bezoekt. We zullen duidelijke informatieborden plaatsen.*

*Een ander belangrijk aandachtspunt is de bescherming van de risicozones. Ik denk daarbij niet alleen aan zones waar kwetsbare personen leven, maar ook aan zones die dicht bij een waterwinningsgebied liggen.*

*Wij zullen ook indicatoren uitwerken om de evolutie van het pesticidengebruik te kunnen volgen. Tot slot bevat de ordonnantie ook een reeks sancties.*

*Wij hebben ons uiteraard afgevraagd of de ordonnantie de werklust van de gemeenten zal verhogen en of ze de inzet van meer personeel of middelen zal vergen.*

*We mogen niet vergeten dat de ordonnantie van 2004 reeds op alle gemeenten van toepassing is. Alle gemeenten hebben sinds 2004 initiatieven genomen, zij het niet allemaal in dezelfde mate.*

*Het belangrijkste instrument zal het actieplan zijn, dat hopelijk deze zomer nog zal worden goedgekeurd. Wij werken samen met de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan een efficiënte begeleiding van de gemeenten.*

*(verder in het Nederlands)*

We hebben alle gemeenten, en dus ook die aan de andere kant van het kanaal, tweemaal ontmoet om te weten te komen welke problemen zij ondervinden bij het uitwerken van het plan.

actions depuis 2004, mais à des degrés divers. L'outil le plus important dans le cadre de ce travail sera le plan de réduction des pesticides qui doit être adopté cet été. Nous travaillons avec l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour mener un accompagnement efficace de ces dernières.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous avons consulté toutes les communes à deux reprises pour connaître les problèmes qu'elles rencontrent dans l'application du plan.*

*(poursuivant en français)*

Je suis très consciente de ces questions. Nous avons d'ailleurs engagé deux personnes supplémentaires au sein de Bruxelles Environnement pour les traiter. Je tiens cependant à relativiser les choses : à Schaerbeek, il n'y a pas eu nécessité de disposer de personnel supplémentaire pour appliquer le plan. Le passage judicieux d'une méthode curative à une approche préventive n'a pas vraiment occasionné de coût supplémentaire.

Nous sommes donc en contact avec les communes et nous verrons, par le biais de ce plan qui prévoit de toute façon un accompagnement, si certaines communes ont besoin plus que d'autres d'une guidance plus ciblée.

Mme Els Ampe m'a également interrogée sur les particuliers. Les ménages ne constituent effectivement pas le principal public cible du présent projet d'ordonnance. En revanche, ils sont bel et bien concernés par ce dernier, soit en tant que gestionnaires d'un bâtiment accueillant des groupes vulnérables, soit parce que résidant dans une zone de protection des captages d'eau.

Que ferons-nous pour protéger les ménages ? Il y a tout d'abord l'affichage que nous réalisons dans les espaces verts publics en cas de zone à risques. Il y a ensuite le plan de réduction qui est un programme d'action quinquennal prévoyant de nombreuses actions de sensibilisation et d'information des ménages. Ce programme va les encourager à recourir à des méthodes alternatives moins dangereuses.

Du côté de l'État fédéral également, depuis l'été passé, le système des agrémentations des pesticides a été

*(verder in het Frans)*

*Leefmilieu Brussel heeft zelfs twee extra personen in dienst genomen om die problemen te behandelen. Wij moeten niettemin de zaak relativeren. In Schaerbeek was er geen bijkomend personeel nodig voor de toepassing van het plan en heeft de overgang van een curatieve naar een preventieve aanpak geen meerkost met zich mee gebracht. Wij zullen in het kader van het actieplan bekijken welke gemeenten begeleiding nodig hebben.*

*De ordonnantie is niet in de eerste plaats tot de gezinnen gericht, tenzij zij beheerder zijn van een gebouw waar kwetsbare personen worden opgevangen of zij in een waterwinningsgebied wonen.*

*In die risicozones zullen wij informatieborden plaatsen in de openbare groene ruimten. Daarnaast omvat het reductieprogramma tal van bewustmakings- en informatie-initiatieven die de gezinnen ertoe moeten aanzetten om geen pesticiden te gebruiken.*

*Bovendien heeft de federale overheid vorig jaar de erkenning van pesticiden gewijzigd. Voortaan moet er een onderscheid worden gemaakt tussen producten die uitsluitend voor beroepsdoeleinden worden gebruikt en producten die aan particulieren mogen worden verkocht.*

*Het verheugt mij dat de ordonnantie in commissie eenparig is goedgekeurd, op één onthouding na. Ik hoop vandaag op dezelfde steun te kunnen rekenen. Het is evenwel duidelijk dat ons werk niet stopt met de goedkeuring van de ordonnantie.*

*(verder in het Nederlands)*

Ons ultiem streefdoel blijft immers een gewest zonder pesticiden.

*(Applaus)*



modifié : on distingue désormais les produits réservés à un usage professionnel et les produits qui peuvent être vendus aux particuliers. On touche donc directement les particuliers.

En conclusion, il s'agit d'une ordonnance qui a fait l'unanimité moins une abstention en commission. Bien sûr, les parlementaires peuvent toujours changer d'avis aujourd'hui. Il est cependant évident que les actions ne se terminent pas avec le vote de cette ordonnance, puisque d'autres échéances - janvier 2014, 2019 - sont prévues. Nous ne devons pas baisser la garde.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Une Région sans pesticides reste notre objectif ultime.*

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 26*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Annexe I*

Pas d'observation ?

Adoptée.

*Annexes II à IV*

Pas d'observation ?

Adoptées.

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 26*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Bijlage I*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Bijlagen II tot IV*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET AU TRANSFERT DE PRODUITS LIÉS À LA DÉFENSE, D'AUTRE MATÉRIEL POUVANT SERVIR À UN USAGE MILITAIRE, DE MATÉRIEL LIÉ AU MAINTIEN DE L'ORDRE, D'ARMES À FEU À USAGE CIVIL, DE LEURS PIÈCES, ACCESSOIRES ET MUNITIONS (N<sup>OS</sup> A-368/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

En l'absence de M. Mouhssin, excusé, M. Fassi-Fihri fera rapport au nom de deux rapporteurs.

La parole est à M. Fassi-Fihri, rapporteur.

**M. Hamza Fassi-Fihri, rapporteur.**- Le présent projet d'ordonnance abroge, pour ce qui concerne les compétences de la Région de Bruxelles-Capitale, la loi du 5 août 1991 et la remplace par une législation bruxelloise.

Dans son exposé, le ministre explique qu'à l'origine, la rédaction de ce projet d'ordonnance fut motivée par l'obligation de transposer la directive 2009/43/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 mai 2009 simplifiant les conditions des transferts de produits liés à la défense dans l'Union européenne. La date limite de transposition de ladite directive était le 30 juin 2012.

Néanmoins, le projet dépasse largement la seule transposition de la directive susmentionnée. Son but est de constituer un ensemble complet de règles pour un contrôle efficace des mouvements d'armes. Afin d'y parvenir, la rédaction du projet a reposé en permanence sur un équilibre entre les considérations de sécurité internationale et le respect des droits de l'homme d'une part, et les intérêts économiques d'autre part. Par ailleurs, la rédaction du projet a fait l'objet d'une concertation étroite avec les deux autres Régions.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE DE IN-, UIT-, DOORVOER EN OVERBRENGING VAN DEFENSIE-GERELATEERDE PRODUCTEN, ANDER VOOR MILITAIR GEBRUIK DIENSTIG MATERIAAL, ORDEHANDHAVINGS-MATERIAAL, CIVIELE VUURWAPENS, ONDERDELEN, TOEBEHOREN EN MUNITIE ERVAN (NRS A-368/1 EN 2 – 2012/2013).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Bij afwezigheid van de heer Mouhssin, die verontschuldigd is, brengt de heer Fassi-Fihri verslag uit in naam van beide rapporteurs.

De heer Fassi-Fihri, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri, rapporteur** (*in het Frans*).- *Voorliggend ontwerp van ordonnantie heft, voor wat de bevoegdheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, de wet van 5 augustus 1991 op en vervangt die door eigen Brusselse wetgeving.*

*De katalysator voor het opstellen van het ontwerp van ordonnantie was de verplichting tot omzetting van richtlijn 2009/43/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 mei 2009 betreffende de vereenvoudiging van de voorwaarden voor de overdracht van defensiegerelateerde producten binnen de Europese Gemeenschap. De uiterste datum voor de omzetting was 30 juni 2012.*

*Het ontwerp gaat echter veel verder dan een loutere omzetting van de voormelde richtlijn. Het wil volledige spelregels vastleggen voor een efficiënte controle op wapengerelateerde bewegingen enerzijds en respect voor de mensenrechten anderzijds. We hebben trouwens nauw samengewerkt met de twee andere gewesten.*

*Het ontwerp telt vier grote blokken. Het eerste blok geeft het algemeen kader weer met een lijst van*

Le projet d'ordonnance comporte quatre grands volets : le premier donne le cadre général, avec une liste de définitions, le champ d'application matériel et territorial de l'ordonnance et quelques dispositions générales ; le deuxième donne le règlement sur les mouvements d'armes à usage civil ; le troisième, les mouvements de produits liés à la défense ; le dernier volet comporte, notamment, des titres concernant la suspension, le retrait et la restriction de licences, l'exclusion temporaire de demandeurs, des dispositions relatives au contrôle, des dispositions pénales, des dispositions visant le rapportage et quelques dispositions finales.

Le ministre relève une série de principes généraux. Il souligne le fait que l'ordonnance sur les armes organise un contrôle plus efficace de l'utilisation finale des marchandises concernées. Autre élément notable, contrairement à la législation fédérale en vigueur, cette ordonnance prévoit, en ses articles 17 et 36, que toute demande d'exportation et d'importation sera contrôlée sur la base de la position commune européenne en matière de politique étrangère et de sécurité. Elle ajoute des critères en fonction desquels une licence peut être refusée.

Lors de la discussion générale, M. Mouhssin approuve le fait que le projet d'ordonnance se montre plus restrictif, sous certains aspects, que les normes européennes et prévoit un plus grand nombre de restrictions à l'exportation. Selon lui, l'insertion du critère de préservation du développement durable peut surprendre, de prime abord, mais elle est justifiée. La procédure d'autorisation des exportations est d'autant plus rigoureuse que les pays de destination sont sensibles. À cet égard, le projet fait référence à une notion que M. Mouhssin juge étrange, à savoir celle de "pays ami". En effet, le caractère amical d'un État peut être très délicat à déterminer.

M. Mouhssin ajoute qu'il est essentiel d'assurer la transparence de la procédure d'instruction et l'information des parlementaires, d'autant plus que des pans entiers de la transposition seront contenus dans des arrêtés d'exécution. Il demande si la société civile, et en particulier les associations de défense des droits de l'homme, pourront participer à la réflexion du gouvernement. Enfin, notre collègue se félicite de ce que les décisions d'octroi de licences soient collégiales et ne dépendent pas d'un seul ministre, ce qui pourrait plus facilement prêter

*definities, het materieel en territoriale toepassingsgebied, en een aantal algemene bepalingen. Het tweede blok bevat de regelgeving inzake bewegingen van civiele vuurwapens en het derde bevat die van defensiegerelateerde producten. Het laatste blok omvat onder meer bepalingen over de schorsing, intrekking en beperking van vergunningen, de tijdelijke uitsluiting van aanvragers, toezichts- en strafbepalingen, rapportering en slotbepalingen.*

*De minister overloopt een reeks algemene bepalingen en benadrukt dat de wapenordonnantie een efficiëntere controle implementeert op het eindgebruik van de betrokken goederen. Voorts stipuleren artikelen 17 en 36 van het ontwerp, in tegenstelling tot de van kracht zijnde federale wetgeving, expliciet dat iedere aanvraag van uit- of doorvoer zal worden getoetst aan het gemeenschappelijke Europese standpunt inzake buitenlands en veiligheidsbeleid. De ordonnantie voegt een aantal criteria toe voor de verstrekking van een vergunning.*

*Tijdens de algemene bespreking is de heer Mouhssin het ermee eens dat het ontwerp van ordonnantie op bepaalde punten restrictiever is dan de Europese normen en de uitvoer strenger beperkt. Dat het criterium inzake het behoud van de duurzame ontwikkeling werd toegevoegd, is misschien verrassend, maar wel verantwoord. De vergunningsprocedure voor de uitvoer wordt strenger naarmate de landen van bestemming gevoeliger worden. Het ontwerp verwijst in dat verband naar een vreemd begrip, namelijk dat van 'bevriend land'. Het is immers niet altijd eenvoudig om te bepalen in welke mate een land bevriend is.*

*De transparantie van de onderzoeksprocedure en de voorlichting van de parlementsleden moeten worden gegarandeerd, zeker omdat grote delen van de richtlijn in uitvoeringsbesluiten zullen worden omgezet. De heer Mouhssin vraagt zich af of het maatschappelijk middenveld, met name de mensenrechtenverenigingen, betrokken kunnen worden bij de reflectie van de regering. Tot slot verheugt het hem dat de besluitvorming niet aan één enkele minister wordt overlaten, aangezet een dergelijke aanpak de deur wagenwijd zou openzetten voor kritiek.*

*Mevrouw Van den Brandt huivert telkens wanneer ze het woord 'wapen' hoort. Ze is extra voorzichtig*

le flanc à la critique.

Mme Van den Brandt nous confie qu'elle frémit à chaque fois que le mot "arme" résonne à ses oreilles.

Mme Van den Brandt redouble de prudence quand le mot apparaît dans un texte légal. Il faut empêcher tout usage inutile des armes, si tant est qu'il puisse y en avoir un qui soit utile. La députée approuve dès lors l'approche rigoriste adoptée par le ministre et la collégialité requise au sein du gouvernement, qui réduit le risque de pressions exercées par des groupes d'influence. Elle salue aussi l'inclusion des armes civiles dans le champ d'application du projet, ainsi que l'absence de traitement de faveur pour les armes produites en Belgique.

M. de Patoul souligne que le problème au cœur du projet est celui de la traçabilité du commerce des armes. Il demande au gouvernement quelles sont les dispositions prises pour assurer la plus grande efficacité possible dans cette recherche. Selon lui, le problème se corse lorsque la Région n'est qu'un simple lieu de transit des armes. Il demande donc au gouvernement que lui soit communiqué le poids économique du commerce des armes en Région bruxelloise. Si ce poids devait se révéler important et que le nombre d'emplois, en revanche, devait s'avérer faible, M. de Patoul décèlerait dans cette situation de forts indices permettant de penser que notre Région est un lieu de passage apprécié des marchands d'armes. Dans une telle hypothèse, il faudrait se demander pourquoi.

Mme Françoise Schepmans a conscience de ce que le projet d'ordonnance porte sur une matière sensible, à la croisée des commandements éthiques, des obligations juridiques internationales et des intérêts économiques. La constitution d'une législation bruxelloise est une gageure, qui est certes incontournable étant donné l'obligation de transposer plusieurs directives. Or, l'échéance de cette transposition était le 30 juin 2012 et notre Région a fait l'objet d'un avis motivé de la Commission européenne. Elle demande au ministre d'expliquer ce retard et de dire si les travaux préparatoires ont achoppé sur certains obstacles particuliers. Si le texte est parfois un peu vague, il va cependant dans le bon sens.

Mme Schepmans demande par ailleurs au gouvernement des compléments d'information sur

*wanneer het in een wetstekst opduikt. Zinloos wapengebruik moet worden vermeden. Bestaat er trouwens wel iets als 'zinnvol wapengebruik'? Ze is het eens met de strenge aanpak van de minister en de collegialiteit die van de leden van de regering wordt geëist, aangezien lobbygroepen zo minder druk kunnen uitoefenen. Ze is ook tevreden dat de civiele vuurwapens in het toepassingsgebied van de ordonnantie zijn opgenomen en dat wapens die in België zijn gefabriceerd, geen voorkeursbehandeling krijgen.*

*De heer de Patoul benadrukt dat de traceerbaarheid van de wapenhandel centraal staat in het ontwerp. Welke maatregelen heeft de regering genomen om dat onderzoek zo efficiënt mogelijk te laten verlopen? Het probleem is ingewikkelder als het gewest slechts als doorvoergebied fungeert. Wat is het economische gewicht van de wapenhandel in het Brussels Gewest? Indien blijkt dat dat gewicht groot is en de sector slechts weinig banen telt, kan men ervan uitgaan dat ons gewest een populair doorvoergebied is. In dat geval moet men zich afvragen waarom dat zo is.*

*Mevrouw Schepmans is er zich van bewust dat het ontwerp van ordonnantie over een delicate aangelegenheid gaat die op het kruispunt ligt van ethische normen, internationale juridische verbintenissen en economische belangen. Brusselse wetgeving ter zake opstellen is een hachelijke maar noodzakelijke onderneming, gelet op de verplichting om verschillende richtlijnen om te zetten. De einddatum voor de omzetting was evenwel 30 juni 2012 en het gewest heeft al een met redenen omkleed advies van de Europese Commissie ontvangen. Hoe verklaart de minister de vertraging? Stootten de voorbereidende raadplegingen op bepaalde hindernissen? Al is de tekst soms wat vaag, toch gaat hij de goede richting uit.*

*Mevrouw Schepmans wil graag meer weten over het overleg tussen de gewesten. Ze vraagt zich af of het contact met de andere lidstaten op federaal dan wel op gewestelijk niveau moet gebeuren. Ze vraagt ook om de administratieve rompslomp voor de bedrijven uit de sector te beperken.*

*Mevrouw El Yousfi is voorstander van het ontwerp van ordonnantie, dat gekenmerkt wordt door een streven naar coördinatie en harmonisering,*

les concertations entre Régions. Elle voudrait également savoir quel niveau de pouvoir, régional ou fédéral, constituera le point de contact avec les autres États membres. Elle demande aussi de veiller à ne pas surcharger administrativement les entreprises du secteur.

Mme El Yousfi s'est prononcée favorablement sur ce projet d'ordonnance caractérisé par un travail de coordination et d'harmonisation, mais aussi par des critères de contrôle rigoureux. Elle rappelle que notre Région est beaucoup moins exposée que la Flandre et la Wallonie aux demandes d'autorisations. Elles ne représentent que 2,5% des licences délivrées en Belgique, essentiellement dans le domaine aéronautique et aérospatial.

Le groupe cdH est plutôt satisfait du projet d'ordonnance qui ramasse les règles actuellement en vigueur et trois directives européennes, tout en respectant deux impératifs : la protection de l'industrie bruxelloise et les exigences éthiques.

D'une part, le commerce intérieur à l'Union européenne fait l'objet de règles simplifiées et harmonisées afin de ne pas entraîner une distorsion des conditions de la concurrence. D'autre part, le projet organise un contrôle de l'usage final des armes dans le respect des obligations techniques européennes, mais aussi en concordance avec ses positions politiques à l'échelle internationale.

Cet effort de conformité avec les exigences européennes devra se poursuivre dans la rédaction des arrêtés d'exécution, le principe de précaution et celui de transparence devant rester de mise.

Le ministre a ensuite répondu aux différents intervenants. Il rappelle que le gouvernement de la Région agit en collégialité sur cette matière depuis le début de l'exercice de cette compétence par la Région depuis septembre 2003. En outre, il privilégie la prudence et la précaution et fait passer le respect des droits humains avant les intérêts économiques, ce qui signifie qu'il refuse l'octroi d'une licence si un doute subsiste.

Il précise que le point de contact fédéral reste le lieu d'échange d'informations sur le commerce des armes, en provenance des autorités régionales ou de services étrangers. Le ministère des Affaires étrangères assure cette coordination et relaie l'information issue des ambassades.

*evenals door strenge controlecriteria. Het Brussels Gewest krijgt evenwel veel minder met vergunningsaanvragen te maken dan Vlaanderen en Wallonië. Het kent slechts 2,5% van de Belgische vergunningen toe, vooral in de luchtvaart en de ruimtevaart.*

*Het cdH is tevreden met het ontwerp van ordonnantie, dat de geldende regels en drie Europese richtlijnen samenvoegt en twee doelstellingen respecteert: de bescherming van de Brusselse industrie en de ethische criteria.*

*Eenzijds maakt de handel binnen de Europese Unie het voorwerp uit van vereenvoudigde en geharmoniseerde regels om de concurrentie niet te vervalsen. Anderzijds organiseert het ontwerp toezicht op het eindgebruik van de wapens, om na te gaan of de technische Europese verplichtingen worden nageleefd en of de internationale politieke standpunten worden gevolgd.*

*Ook bij het opstellen van de uitvoeringsbesluiten zal men moeten streven naar conformiteit met de Europese vereisten. Het voorzorgs- en het transparantiebeginsel moeten worden gerespecteerd.*

*Vervolgens beantwoordt de minister de vragen. De collegialiteit van de regeringsbeslissingen dateert al van september 2003. De regering geeft bovendien voorrang aan voorzichtigheid en voorzorg en stelt de naleving van de mensenrechten boven de economische belangen, wat inhoudt dat ze een licentie weigert als er twijfels blijven bestaan.*

*De uitwisseling van informatie over de wapenhandel, vanuit de gewestelijke of buitenlandse besturen, gebeurt op federaal niveau. De minister voor buitenlandse zaken coördineert de informatie van de ambassades en geeft ze door.*

*De wapenhandel zou volgens Agoria, de federatie van de Belgische industriële technologie, in het Brussels Gewest goed zijn voor ongeveer 190 miljoen euro en zo'n 900 mensen tewerkstellen. De jaarlijkse investeringen zouden 9 miljoen euro bedragen.*

*De minister meent dat het ontwerp van ordonnantie de best uitgewerkte tekst van de drie gewesten is, omdat er een lange voorbereiding aan*

Sur la question du volume d'activité et de la taille du secteur, le commerce des armes représenterait, selon Agoria, la Fédération belge de l'industrie technologique, quelque 190 millions d'euros en Région bruxelloise et emploierait environ 900 personnes. Les investissements annuels seraient de neuf millions d'euros.

Sur la question de la comparaison avec les deux autres Régions, le ministre affirme que le texte bruxellois est le plus abouti des trois, dès lors qu'il a été longuement préparé.

Enfin, sur les arrêtés d'application, le ministre assure qu'ils seront pris en conformité aux règles européennes du droit de la concurrence.

M. Mouhssin demande encore s'il y aura une mise sur pied d'un comité consultatif, comme cela se fait en Région wallonne, ce à quoi le ministre répond que les arrêtés devraient le prévoir, mais qu'il ne peut en dire plus à ce stade.

La discussion des articles n'appelle pas de commentaires particuliers, si ce n'est des considérations techniques ou des demandes de précisions.

Le projet est voté à l'unanimité des quinze membres.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme d'Ursel.

**Mme Anne-Charlotte d'Ursel.**- Au nom du groupe MR, je voudrais tout d'abord féliciter M. Fassi-Fihri pour la qualité de son rapport.

Sans revenir sur les débats qui ont déjà eu lieu sur le présent projet d'ordonnance, permettez-moi de saluer le fait que notre Région va enfin se doter d'une législation 100% bruxelloise, après le transfert de la compétence sur les armes, qui a eu lieu il y a une décennie.

C'était certes un impératif au regard de l'évolution des réalités de terrain, mais aussi une grande urgence pour respecter nos engagements pris au niveau européen. Comme nous le savons tous, certaines directives communautaires auraient déjà dû être transposées au 30 juin 2012.

*is voorafgegaan.*

*De minister bevestigt dat de uitvoeringsbesluiten de Europese mededingingsregels zullen naleven.*

*De heer Mouhssin vraagt of de regering een adviesorgaan zal oprichten, naar het voorbeeld van het Waals Gewest. De minister antwoordt dat de uitvoeringsbesluiten daarin zouden moeten voorzien.*

*De artikelsgewijze bespreking lokt geen commentaar uit, op een aantal technische opmerkingen en vragen na.*

*Het ontwerp wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 15 leden.*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel** *(in het Frans).*- *In naam van de MR wil ik de heer Fassi-Fihri bedanken voor zijn verslag.*

*Het verheugt me dat het gewest eindelijk een eigen wetgeving krijgt, na de overdracht van de wapenbevoegdheid tien jaar geleden.*

*Dit was noodzakelijk gelet op de evolutie van de realiteit op het terrein en omdat we onze verbintenissen op Europees niveau dringend moesten nakomen.*

*Het betreft een gevoelig thema, waarbij we een evenwicht moeten vinden tussen ethiek, internationale verplichtingen en de economische groei van het gewest.*

Le commerce des armes, des munitions et de leur technologie est délicat, au sens où il importe de trouver un équilibre entre le souci d'éthique, le respect de nos obligations internationales et le développement économique de notre Région.

Le groupe MR est satisfait du texte soumis par le ministre Vanhengel. Si l'exercice était loin d'être facile, les nouvelles règles qui seront en vigueur vont dans le bon sens en termes de contrôle du commerce des armes, de transferts opérés vers l'étranger, mais aussi de nécessaires coordinations intrabelges et européennes.

De facto, nous soutiendrons l'adoption de ce projet d'ordonnance.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais).*- *Nous devons prendre nos responsabilités et redoubler de prudence lorsque nous légiférons au sujet des armes. Les droits de l'homme, la sécurité et la paix doivent toujours primer sur les intérêts économiques.*

*En évaluant ce projet d'ordonnance, nous devons nous poser quatre questions : qu'allons-nous mettre en application ? Pour combien de temps ? À qui s'impose son application ? Qui en décide ?*

*Je me réjouis de l'élargissement du champ d'action de l'ordonnance, qui indique aussi clairement qu'une livraison d'armes que nous jugeons inappropriée ne recevra pas d'autorisation, même si les armes sont déjà produites et que cela va à l'encontre de nos intérêts économiques.*

*Je me félicite que la décision revienne à l'ensemble du gouvernement. Il est également positif que le gouvernement puisse demander l'avis d'experts en cas de doute.*

*Il est essentiel de savoir qui est l'utilisateur final des armes. Sur ce plan, nous nous réjouissons de l'avancée contenue dans le projet d'ordonnance, même si nous aurions souhaité qu'un certificat d'utilisateur final soit imposé pour toutes les armes.*

*Il est également important que nous conservions*

*De MR is tevreden over de tekst, zoals die werd ingediend door minister Vanhengel. De nieuwe regels gaan de goede richting uit inzake controle van de wapenhandel, transferts naar het buitenland en de noodzakelijke Belgische en Europese coördinatie.*

*We zullen het ontwerp van ordonnantie goedkeuren.*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.**- Ik denk dat iedereen het met mij eens is dat wij bij iedere ordonnantie voorzichtig moeten zijn en onze verantwoordelijkheid moeten nemen en dat wij dubbel zo voorzichtig moeten zijn wanneer het om wapens gaat.

Het spreekt voor zich dat wij nooit mensenrechten, veiligheid of vrede opzij mogen schuiven omwille van economische belangen. Daarom is deze wetgeving cruciaal.

Bij de evaluatie van deze wetgeving moeten wij ons vier vragen stellen: wat gaan we uitvoeren, voor hoe lang, aan wie en wie beslist daarover.

Als het om wapens gaat, mogen wij niet te bescheiden zijn in onze definities. Ik ben blij dat het toepassingsgebied van de ordonnantie is verbreed en dat duidelijk vermeld wordt dat economische belangen niet mogen meespelen. Als wij de levering van wapens aan een bepaald land of een bepaalde gebruiker ongepast vinden, dan zullen wij geen vergunning toekennen, ook al zijn de wapens al geproduceerd en worden daar economische belangen mee geschaad.

Het verheugt mij ook dat de beslissing niet door één minister wordt genomen, maar door de voltallige regering, die collectief verantwoordelijk is. Zodra een regeringslid twijfelt, kan de

*notre pouvoir de décision à chaque nouvelle exportation.*

*Nous avons pris le temps de déposer un bon texte, qui ne se contente pas de transposer une directive européenne à la va-vite. Groen appuiera donc ce projet d'ordonnance.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.**- Je voudrais remercier tous ceux qui ont travaillé à la mise en œuvre de cette ordonnance.

Comme M. Fassi-Fihri l'a stipulé dans son excellent rapport, nous avons pris le temps de nous renseigner. Mme Van den Brandt et nos collègues du MR l'ont également relevé.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Nous avons travaillé d'arrache-pied à cette ordonnance, en tentant d'intégrer tous les éléments possibles. Le résultat final peut servir de source d'inspiration aux autres Régions.*

*J'espère que ce texte, qui constitue une étape importante, pourra être adopté à l'unanimité, à l'instar du vote en commission.*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est close.

vergunning niet afgegeven worden. Het is ook positief dat de regering in geval van twijfel advies kan inwinnen van mensen met meer expertise.

Een belangrijke vraag is aan wie wij zullen leveren. Het is niet omdat een tussenhandelaar een vergunning vraagt, dat we blind moeten zijn voor de eindgebruiker. Wij moeten weten wat het eindgebruik van onze wapens is. Groen was graag nog verder gegaan en had liefst voor alle wapens een eindgebruikcertificaat opgelegd, maar wij juichen de huidige vooruitgang ten volle toe.

Tot slot stopt onze verantwoordelijkheid niet wanneer wij een vergunning voor een wapen afgeven. Het is belangrijk dat wij bij nieuwe uitvoer onze beslissingsrechten behouden.

Sommigen oordelen dat de tekst te laat komt, maar het is beter om over een goede tekst te beschikken, dan over een loutere omzetting die vlug door het parlement is gejaagd. Ik ben blij met deze tekst. Ik ben blij dat we de tijd hebben genomen. We zetten vandaag een grote stap vooruit en nemen meer verantwoordelijkheid dan gisteren. Groen zal deze ordonnantie dan ook steunen.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister** *(in het Frans).*- *Ik dank iedereen die aan de ordonnantie heeft meegewerkt. We hebben er voldoende tijd voor uitgetrokken.*

*(verder in het Nederlands)*

Wij hebben lang en hard aan de ordonnantie gewerkt. We hebben getracht om met alle mogelijke elementen rekening te houden. Ik denk dat het eindresultaat er mag zijn, en zelfs een inspiratiebron kan vormen voor de andere gewesten.

Ik hoop straks bij de stemming dezelfde unanimité terug te vinden als in de commissie. De ordonnantie betekent een belangrijke stap in de goede richting. Ik ben daar iedereen dankbaar voor.

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is gesloten.



*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 48*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- *La séance est suspendue à 10h56.*

- *La séance est reprise à 11h00.*

**QUESTIONS ORALES**

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour

**QUESTION D'ACTUALITÉ**

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de Mme Maes.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ANNEMIE MAES.***Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 48*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

- *De vergadering wordt geschorst om 10.56 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 11.00 uur.*

**MONDELINGE VRAGEN**

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden ze van de agenda afgevoerd.

**DRINGENDE VRAAG**

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de dringende vraag van mevrouw Maes.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "le réaménagement de la rue de la  
Loi dans le Pentagone".**

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Quelle n'a pas été ma surprise d'apprendre que le tronçon de la rue de la Loi entre la rue Royale et la Petite ceinture allait de nouveau passer de deux à trois bandes de circulation, dans les deux sens. Le changement initial, lié à l'installation de pistes cyclables et financé par la Région, ne remonte pourtant qu'à 2012.*

*Pourquoi fait-on si rapidement marche arrière ? Votre cabinet a-t-il été consulté ? Quel fut le coût des adaptations initiales ? Peut-il être récupéré ? Cette situation ne témoigne pas d'un souci de bonne gouvernance. Qu'allez-vous entreprendre ?*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre** (*en néerlandais*).- *Je regrette vivement que ni Bruxelles Mobilité, ni mon cabinet, ni même la commission vélo de la commune n'aient été consultés, alors que cette portion de la rue de la Loi est un endroit idéal pour le passage de cyclistes, notamment vu la présence d'itinéraires cyclables régionaux. C'est justement en raison de la nouvelle piste cyclable que la Région était disposée à financer les travaux, dont le coût avoisinait les 100.000 euros HTVA. Nous devons évaluer les conséquences des nouvelles adaptations.*

*Quoi qu'il en soit, il conviendra de veiller au maintien en bon état de la piste cyclable, sur laquelle j'ai déjà vu des poids lourds.*

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET OPENBARE  
WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de heraanleg van de Wetstraat  
in de Vijfhoek".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Groot was mijn verbazing toen ik enkele dagen geleden vernam dat het stukje Wetstraat tussen de Koningsstraat en de Kleine Ring weer van twee naar drie rijvakken wordt gebracht in beide rijrichtingen. De oorspronkelijke verandering dateerde nog maar van oktober 2012 en werd gefinancierd met gewestgeld. Een van de redenen was destijds dat er belangrijke fietsroutes lopen. Samen met de Stad Brussel is toen beslist om er fietsstroken aan te leggen. Een uitstekende maatregel.

Het verbaast ons dat slechts enkele maanden later deze aanpassingen al worden teruggedraaid. Werd uw kabinet hierover geraadpleegd? Het gewest heeft destijds de werken betaald. Hoeveel bedroegen de kosten? Kan dit bedrag worden teruggevorderd? Is het normaal dat een dergelijke aanpassing enkele maanden later al wordt tenietgedaan? Dit lijkt mij geen voorbeeld van goed bestuur. Zult u verdere stappen nemen?

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.**- Er heeft geen overleg plaatsgevonden over deze beslissing, noch met Mobiel Brussel, noch met mijn kabinet, en zelfs niet met de gemeentelijke fietscommissie, die een vertegenwoordiger van het gewest telt. Ik betreur uiteraard deze gang van zaken.

Niettemin blijft dit stuk Wetstraat wel prima bruikbaar voor fietsers. Zoals u opmerkte, lopen er belangrijke gewestelijke fietsroutes. We zullen evalueren welke gevolgen deze nieuwe aanpassingen hebben voor de fietsers. Het is immers net wegens het nieuwe fietspad dat het gewest bereid was om de werken te financieren. De kosten bedroegen circa 100.000 euro exclusief BTW.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Il est navrant que la commune de Bruxelles-Ville prenne des décisions sans consulter la Région à qui revient la facture.*

*Quand recevrons-nous l'évaluation dont vous parliez ? Comment pourrez-vous récupérer les montants en jeu ? J'espère que si l'évaluation se révèle négative, vous exigerez que la commune remette ce tronçon dans son pristin état.*

**Mme Brigitte Grouwels, ministre** (*en néerlandais*).- *Je ne veux pas me prononcer à ce stade, mais nous contacterons rapidement la commune de Bruxelles-Ville au sujet de la sécurité de cette piste cyclable, qui ne peut faire office de zone de stationnement.*

**Mme Annemie Maes** (*en néerlandais*).- *Il faut éviter de créer un précédent qui donnerait l'impression aux communes que revenir sur une décision en accord avec la Région est chose aisée. J'espère que vous suivrez ce dossier de très près.*  
- *La séance est suspendue à 11h04.*

- *La séance est reprise à 12h04.*

## VOTES NOMINATIFS

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à une utilisation des pesticides compatible

In elk geval zal er extra zorg moeten worden gedragen voor het degelijk beschermen van het fietspad in de nieuwe situatie. Vanochtend zag ik dat er al vrachtwagen op het fietspad stonden. De politie zal hier toch extra aandacht aan moeten besteden. Wagens horen te stoppen op de rijstroken, niet op het fietspad. We zullen dit zeker in het oog houden.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Het valt ten eerste te betreuren dat de Stad Brussel beslissingen neemt zonder enig overleg met de partij die de rekening betaalt, met name de gewestelijke overheid.

U had het over een evaluatie van de beslissing van de Stad Brussel. Op welke termijn mogen wij die evaluatie verwachten? Welke stok hebt u achter de deur in verband met een eventuele terugvordering van de kosten? Wat we nu zien gebeuren, wagens die halt houden op het fietspad, is een vrijegeleide om het parkeerprobleem af te schuiven op de fietsers. Ik hoop ten eerste dat u de Stad Brussel zult verzoeken om de straat te herstellen in haar oorspronkelijke toestand indien uw evaluatie negatief uitvalt.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.**- Ik wil daar nu geen uitspraken over doen. Wel zullen we in ieder geval zo snel mogelijk contact opnemen met de stad Brussel om hen te wijzen op de veiligheid van het fietspad, dat niet als parkeerstrook mag worden gebruikt.

**Mevrouw Annemie Maes.**- Wij moeten een precedent vermijden. Als het zo makkelijk is om een situatie te veranderen, zullen andere gemeenten misschien hetzelfde doen. Ik hoop dan ook dat u dit dossier uiterst nauwgezet zult volgen.  
- *De vergadering wordt geschorst om 11.04 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 12.04 uur.*

## NAAMSTEMMINGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende een pesticidegebruik

avec le développement durable en Région de Bruxelles-Capitale (n<sup>os</sup> A-384/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

### RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.

73 répondent oui.

1 s'abstient.

#### *Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

#### *S'est abstenue :*

Anne-Charlotte d'Ursel.

**Mme la présidente.**- La membre qui s'est abstenue est invitée à faire connaître les motifs de son abstention.

dat verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-384/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

### UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.

73 antwoorden ja.

1 onthoudt zich.

#### *Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

#### *Heeft zich onthouden:*

Anne-Charlotte d'Ursel.

**Mevrouw de voorzitter.**- Het lid dat zich heeft onthouden wordt verzocht de redenen van haar onthouding te doen kennen.

La parole est à Mme d'Ursel.

**Mme Anne-Charlotte d'Ursel.**- Je voudrais justifier mon abstention par ma crainte quant à l'efficacité des mesures alternatives et à la surcharge financière que ces mesures pourraient occasionner pour les communes.

**Mme la présidente.**- Cela sera noté.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance relative à l'importation, à l'exportation, au transit et au transfert de produits liés à la défense, d'autre matériel pouvant servir à un usage militaire, de matériel lié au maintien de l'ordre, d'armes à feu à usage civil, de leurs pièces, accessoires et munitions (n<sup>os</sup> A-368/1 et 2 – 2012/2013).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

74 membres sont présents.  
74 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin,

Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel** (*in het Frans*):- *Ik heb me onthouden omdat ik mijn twijfels heb over de doeltreffendheid van de alternatieve methodes en omdat de nieuwe regelgeving voor de gemeenten een meerkost zal betekenen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Waarvan akte.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende de in-, uit-, doorvoer en overbrenging van defensiegerelateerde producten, ander voor militair gebruik dienstig materiaal, ordehandhavingsmateriaal, civiele vuurwapens, onderdelen, toebehoren en munitie ervan (nrs A-368/1 en 2 – 2012/2013).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

74 leden zijn aanwezig.  
74 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin,

Annemie Maes, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.**- La séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 12h06.*

\_\_\_\_\_

Annemie Maes, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Magali Plovie, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.06 uur.*

\_\_\_\_\_

**ANNEXES****COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- les questions préjudicielles concernant l'article 8, § 1er, de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, posées par le Conseil d'État. (nos du rôle 5631 et 5632 (affaires jointes)).
- la question préjudicielle relative à l'article 4 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 « instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions », confirmé par la loi du 13 juin 1997, posée par le Tribunal du travail de Nivelles. (n° du rôle 5633).
- la question préjudicielle concernant l'article 144 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Chambre de recours instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'INAMI. (n° du rôle 5634).
- les questions préjudicielles concernant l'article 21, § 6, 2°, juncto l'article 9, et l'article 40bis (tel qu'il a été inséré par l'article 5 du décret du 12 décembre 2003) du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, posées par la Cour d'appel de Bruxelles. (n° du rôle 5635).

**BIJLAGEN****GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vragen over artikel 8, § 1, van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, gesteld door de Raad van State. (nrs van de rol 5631 en 5632 (samengevoegde zaken)).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 « houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels », bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel. (nr. van de rol 5633).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 144 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Kamer van beroep ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het RIZIV. (nr. van de rol 5634).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 21, § 6, 2°, juncto artikel 9, en artikel 40bis (zoals ingevoegd bij artikel 5 van het decreet van 12 december 2003) van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5635).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 66/2013 rendu le 16 mai 2013, en cause :
  - le recours en annulation des articles 7, 9 et 11 de la loi du 7 novembre 2011 portant des dispositions fiscales et diverses, introduit par l'ASBL « Ligue des Contribuables » et autres. (n° 5400 du rôle).
- arrêt n° 67/2013 rendu le 16 mai 2013, en cause :
  - le recours en annulation des articles 2 à 4 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses en matière de justice (I), introduit par l'ASBL « Union royale des Juges de Paix et Juges au tribunal de police de Belgique » et autres. (n° 5440 du rôle).
- arrêt n° 68/2013 rendu le 16 mai 2013, en cause :
  - le recours en annulation des articles 61 à 69 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant le titre IV du livre II et les articles 167 à 173 du Code des droits et taxes divers, relatifs à la taxe sur les titres au porteur, et leur entrée en vigueur), introduit par Isabelle Gielen. (n° 5451 du rôle).
- arrêt n° 69/2013 rendu le 22 mai 2013, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 36 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'État. (n° 5295 du rôle).
- arrêt n° 70/2013 rendu le 22 mai 2013, en cause :
  - les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 6 juillet 2011 interdisant la publicité et réglementant l'information relatives aux actes d'esthétique médicale, introduits par la SPRL « Total Beauty Clinic », Lucas Vrambout et autres, l'ASBL « Belgian Society for Private Clinics »

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 66/2013 uitgesproken op 16 mei 2013, in zake :
  - het beroep tot vernietiging betreffende de artikelen 7, 9 en 11 van de wet van 7 november 2011 houdende fiscale en diverse bepalingen, ingesteld door de vzw « Liga van belastingplichtigen » en anderen. (nr. van de rol 5400).
- arrest nr. 67/2013 uitgesproken op 16 mei 2013, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 4 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen inzake justitie (I), ingesteld door de vzw « Koninklijk Verbond van de Vrederechters en Rechters in de politierechtbank van België » en anderen. (nr. van de rol 5440).
- arrest nr. 68/2013 uitgesproken op 16 mei 2013, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van de artikelen 61 tot 69 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende titel IV van boek II en de artikelen 167 tot 173 van het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de taks op de effecten aan toonder en de inwerkingtreding ervan), ingesteld door Isabelle Gielen. (nr. van de rol 5451).
- arrest nr. 69/2013 uitgesproken op 22 mei 2013, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 36 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State. (nr. van de rol 5295).
- arrest nr. 70/2013 uitgesproken op 22 mei 2013, in zake :
  - de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 6 juli 2011 tot instelling van een verbod op reclame voor ingrepen van medische esthetiek en tot regeling van de informatie over dergelijke ingrepen, ingesteld door de bvba « Total Beauty Clinic »,



et autres, Malte Villnow et autres, le Gouvernement flamand et Jozef Hoeyberghs. (nos 5304, 5305, 5306, 5307, 5310 et 5311 du rôle).

- arrêt n° 71/2013 rendu le 22 mai 2013, en cause :

- les recours en annulation de la loi du 24 octobre 2011 « assurant un financement pérenne des pensions des membres du personnel nommé à titre définitif des administrations provinciales et locales et des zones de police locale et modifiant la loi du 6 mai 2002 portant création du fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale et contenant diverses dispositions modificatives », introduits par la SCRL « Intercommunale pour la Gestion et la Réalisation d'Études Techniques et Économiques » et autres. (n<sup>os</sup> 5391, 5392, 5393, 5394, 5396 et 5397 du rôle).

- arrêt n° 72/2013 rendu le 22 mai 2013, en cause :

- le recours en annulation de l'article 9 du décret de la Région flamande du 17 février 2012 portant modification de diverses dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus concernant la taxe de mise en circulation sur la base d'indicateurs environnementaux, introduit par Alex De Wulf. (n° 5405 du rôle).

Lucas Vrambout en anderen, de vzw « Belgian Society for Private Clinics » en anderen, Malte Villnow en anderen, de Vlaamse Regering en Jozef Hoeyberghs. (nrs van de rol 5304, 5305, 5306, 5307, 5310 en 5311).

- arrest nr. 71/2013 uitgesproken op 22 mei 2013, in zake :

- de beroepen tot vernietiging van de wet van 24 oktober 2011 « tot vrijwaring van een duurzame financiering van de pensioenen van de vastbenoemde personeelsleden van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en van de lokale politiezones, tot wijziging van de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid en houdende diverse wijzigingsbepalingen », ingesteld door de cvba « Intercommunale pour la Gestion et la Réalisation d'Études Techniques et Économiques » en anderen. (nrs van de rol 5391, 5392, 5393, 5394, 5396 en 5397).

- arrest nr. 72/2013 uitgesproken op 22 mei 2013, in zake :

- het beroep tot vernietiging van artikel 9 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 februari 2012 houdende de wijziging van diverse bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen betreffende de belasting op de inverkeerstelling op grond van milieukeurmerken, ingesteld door Alex De Wulf. (nr. van de rol 5405).

**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 14 mai 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2013 de l'Agence Régionale pour la Propreté – Bruxelles Propreté A.R.P. (modification n° 1).
  
- Par lettre du 14 mai 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget initial 2013 d'Innoviris, l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles. (modification n° 1).

**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 14 mei 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting 2013 van het Gewestelijk Agentschap Netheid – Net Brussel G.A.N. (wijziging nr. 1).
  
- Bij brief van 14 mei 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële begroting van 2013 van Innoviris, het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (wijziging nr. 1).

---

**MODIFICATIONS DE LA  
COMPOSITION  
DES COMMISSIONS**

- Par lettre du 14 mai 2013, le Président du groupe PS communique les modifications suivantes :

**COMMISSION DES FINANCES, DU  
BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE,  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DES  
AFFAIRES GÉNÉRALES**

- la désignation de M. Charles Picqué comme membre suppléant de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales, en remplacement de M. Rudi Vervoort.

**COMMISSION DES AFFAIRES  
INTÉRIEURES, CHARGÉE DES POUVOIRS  
LOCAUX ET DES COMPÉTENCES  
D'AGGLOMÉRATION**

- la désignation de M. Charles Picqué comme membre effectif de la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération, en remplacement de M. Rudi Vervoort.

**WIJZIGINGEN VAN DE  
SAMENSTELLING  
VAN DE COMMISSIES**

- Bij brief van 14 mei 2013 deelt de Voorzitter van de PS-fractie de volgende wijzigingen mee :

**COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN,  
BEGROTING, OPENBAAR AMBT,  
EXTERNE BETREKKINGEN EN  
ALGEMENE ZAKEN**

- de aanwijzing van de heer Charles Picqué als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken, ter vervanging van de heer Rudi Vervoort.

**COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE  
ZAKEN, BELAST MET DE LOKALE  
BESTUREN EN DE  
AGGLOMERATIEBEVOEGDHEDEN**

- de aanwijzing van de heer Charles Picqué als vast lid van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, ter vervanging van de heer Rudi Vervoort.

- Par courriel du 28 mai 2013, le groupe cdH communique les modifications suivantes :

**COMMISSION DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DES AFFAIRES GÉNÉRALES**

- la désignation de M. Benoît Cerexhe comme membre suppléant de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES COMMUNICATIONS**

- la désignation de M. Pierre Migisha comme membre suppléant de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, en remplacement de M. Ahmed EL Khannouss.

- la désignation de M. Benoît Cerexhe comme membre suppléant de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, en remplacement de M. Hamza Fassi-Fihri.

**COMMISSION DU LOGEMENT ET DE LA RÉNOVATION URBAINE**

- la désignation de M. Pierre Migisha comme membre suppléant de la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine, en remplacement de M. Ahmed El Khannouss.

- la désignation de M. Benoît Cerexhe comme membre suppléant de la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

- Bij mail van 28 mei 2013 deelt de cdH-fractie de volgende wijzigingen mee :

**COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT, EXTERNE BETREKKINGEN EN ALGEMENE ZAKEN**

- de aanwijzing van de heer Benoît Cerexhe als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERKEERSWEZEN**

- de aanwijzing van de heer Pierre Migisha als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, ter vervanging van de heer Ahmed El Khannouss.

- de aanwijzing van de heer Benoît Cerexhe als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, ter vervanging van de heer Hamza Fassi-Fihri.

**COMMISSIE VOOR DE HUISVESTING EN STADSVERNIEUWING**

- de aanwijzing van de heer Pierre Migisha als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing, ter vervanging van de heer Ahmed El Khannouss.

- de aanwijzing van de heer Benoît Cerexhe als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

---

**COMMISSION DES AFFAIRES  
INTÉRIEURES, CHARGÉE DES POUVOIRS  
LOCAUX ET DES COMPÉTENCES  
D'AGGLOMÉRATION**

- la désignation de M. Joël Riguelle comme membre suppléant de la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération, en remplacement de Mme Julie de Grootte.

**COMITÉ D'AVIS POUR L'ÉGALITÉ DES  
CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES**

- la désignation de M. Benoît Cerexhe comme membre du Comité d'avis pour l'Égalité des Chances entre Hommes et Femmes.

**COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE  
ZAKEN, BELAST MET DE LOKALE  
BESTUREN EN DE  
AGGLOMERATIEBEVOEGDHEDEN**

- de aanwijzing van de heer Joël Riguelle als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, ter vervanging van mevrouw Julie de Grootte.

**ADVIESCOMITÉ VOOR GELIJKE KANSEN  
VOOR MANNEN EN VROUWEN**

- de aanwijzing van de heer Benoît Cerexhe als lid van het Adviescomité voor gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen.

**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commission du logement et de la rénovation urbaine**

14 mai 2013

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.  
MM. Vincent Lurquin, Alain Maron.  
MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.  
M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibe.  
M. Bertin Mampaka Mankamba.  
Mme Carla Dejonghe.

## Membres suppléants

M. Mohammadi Chahid (en remplacement partim de Mme Michèle Carthé), Mme Nadia El Yousfi (en remplacement partim de Mme Michèle Carthé).  
M. Yaron Pesztat (en remplacement de Mme Marie Nagy).

## Autres membres

M. Emmanuel De Bock (en remplacement partim de Mme Fatoumata Sidibe), Mme Caroline Désir (en remplacement partim de M. Alain Hutchinson).

*Excusés*

M. Fouad Ahidar, Mmes Bianca Debaets, Marie Nagy.

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing**

14 mei 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.  
De heren Vincent Lurquin, Alain Maron.  
De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.  
De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibe.  
De heer Bertin Mampaka Mankamba.  
Mevr. Carla Dejonghe.

## Plaatsvervangers

De heer Mohammadi Chahid (ter vervanging partim van mevr. Michèle Carthé), mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging partim van mevr. Michèle Carthé).  
De heer Yaron Pesztat (ter vervanging van mevr. Marie Nagy).

## Andere leden

De heer Emmanuel De Bock (ter vervanging partim van mevr. Fatoumata Sidibe), mevr. Caroline Désir (ter vervanging partim van de heer Alain Hutchinson).

*Verontschuldigd*

De heer Fouad Ahidar, mevr. Bianca Debaets, mevr. Marie Nagy.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

14 mai 2013

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Bea Diallo, Ahmed El  
Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin, Arnaud  
Pinxteren.

M. Alain Destexhe.

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

*Excusé*

M. Jacques Brotchi.

*Absente*

Mme Sophie Brouhon.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

14 mei 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Bea Diallo, Ahmed  
El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin,  
Arnaud Pinxteren.

De heer Alain Destexhe.

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

*Verontschuldigd*

De heer Jacques Brotchi.

*Afwezig*

Mevr. Sophie Brouhon.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

15 mai 2013

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, Mme Olivia P'tito.

Mme Anne Dirix, M. Alain Maron.

M. Willem Draps, Mme Viviane Teitelbaum.

Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila.

Mme Julie de Grootte.

M. Jef Van Damme.

Mme Annemie Maes.

## Membres suppléants

M. Philippe Close.

M. Yaron Pesztat (en remplacement de Mme Marie Nagy).

M. René Coppens (en remplacement de Mme Els Ampe).

*Excusées*

Mmes Els Ampe, Marie Nagy.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

15 mei 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron.

De heer Willem Draps, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila.

Mevr. Julie de Grootte.

De heer Jef Van Damme.

Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervangers

De heer Philippe Close.

De heer Yaron Pesztat (ter vervanging van mevr. Marie Nagy).

De heer René Coppens (ter vervanging van mevr. Els Ampe).

*Verontschuldigd*

Mevr. Els Ampe, mevr. Marie Nagy.



**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

15 mai 2013

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi, M. Emin Özkara.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Mme Magali Plovie.

Mme Françoise Schepmans.

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Céline Delforge.

Mme Marion Lemesre (en remplacement de Mme Jacqueline Rousseaux).

Autres membres

Mme Cécile Jodogne, MM. Vincent Lurquin (en remplacement partim de M. Arnaud Pinxteren), Philippe Pivin (en remplacement partim de M. Emmanuel De Bock).

*Excusée*

Mme Jacqueline Rousseaux.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

15 mei 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Emin Özkara.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, mevr. Magali Plovie.

Mevr. Françoise Schepmans.

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Céline Delforge.

Mevr. Marion Lemesre (ter vervanging van mevr. Jacqueline Rousseaux).

Andere leden

Mevr. Cécile Jodogne, de heren Vincent Lurquin (ter vervanging partim van de heer Arnaud Pinxteren), Philippe Pivin (ter vervanging partim van de heer Emmanuel De Bock).

*Verontschuldigd*

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

**Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications**

15 mai 2013

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban.  
M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.  
M. Gaëtan Van Goidsenhoven.  
Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.  
Mme Carla Dejonghe.

## Membres suppléants

M. Arnaud Pinxteren.  
M. Willem Draps, Mme Viviane Teitelbaum.  
M. Ahmed El Khannouss.  
Mme Els Ampe.  
Mme Annemie Maes.

## Autres membres

Mme Danielle Caron, MM. Emmanuel De Bock, Vincent De Wolf, André du Bus de Warnaffe, Mme Marion Lemesre, MM. Philippe Pivin, Joël Riguelle, Mme Françoise Schepmans.

*Excusés*

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Marie Nagy, Martine Payfa, M. Jef Van Damme.

*Absents*

Mme Michèle Carthé, MM. Emir Kir, Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen**

15 mei 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban.  
De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.  
De heer Gaëtan Van Goidsenhoven.  
Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.  
Mevr. Carla Dejonghe.

## Plaatsvervangers

De heer Arnaud Pinxteren.  
De heer Willem Draps, mevr. Viviane Teitelbaum.  
De heer Ahmed El Khannouss.  
Mevr. Els Ampe.  
Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heren Emmanuel De Bock, Vincent De Wolf, André du Bus de Warnaffe, mevr. Marion Lemesre, de heren Philippe Pivin, Joël Riguelle, mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Marie Nagy, mevr. Martine Payfa, de heer Jef Van Damme.

*Afwezig*

Mevr. Michèle Carthé, de heren Emir Kir, Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen, mevr. Brigitte De Pauw.

---

**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

16 mai 2013

*Présents*

Membres effectifs

M. Jamal Ikazban.

Mme Anne Dirix, M. Vincent Lurquin, Mme  
Barbara Trachte.

Mme Françoise Bertieaux, M. Philippe Pivin.

Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa.

M. René Coppens.

Mme Sophie Brouhon.

M. Walter Vandenbossche.

Membre suppléant

M. Ahmed Mouhssin.

Autres membres

MM. Philippe Close, Serge de Patoul, Mme Olivia  
P'tito, MM. Joël Riguelle, Gaëtan Van  
Goidsenhoven.

*Excusés*

MM. Ahmed El Khannouss, Emir Kir, Freddy  
Thielemans.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

16 mei 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Jamal Ikazban.

Mevr. Anne Dirix, de heer Vincent Lurquin, mevr.  
Barbara Trachte.

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Philippe Pivin.

Mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa.

De heer René Coppens.

Mevr. Sophie Brouhon.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervanger

De heer Ahmed Mouhssin.

Andere leden

De heren Philippe Close, Serge de Patoul, mevr.  
Olivia P'tito, de heren Joël Riguelle, Gaëtan Van  
Goidsenhoven.

*Verontschuldigd*

De heren Ahmed El Khannouss, Emir Kir, Freddy  
Thielemans.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

21 mai 2013

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.

Mme Gisèle Mandaila.

M. Ahmed El Khannouss.

M. Fouad Ahidar.

Autres membres

M. Didier Gosuin, Mme Cécile Jodogne.

*Excusés*

M. Jacques Brotchi, Mmes Mahinur Ozdemir, Caroline Persoons, M. Arnaud Pinxteren (partim).

*Absents*

MM. Bea Diallo, Alain Destexhe, Mmes Els Ampe, Sophie Brouhon.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

21 mei 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Aziz Albishari, Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Gisèle Mandaila.

De heer Ahmed El Khannouss.

De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

De heer Didier Gosuin, mevr. Cécile Jodogne.

*Verontschuldigd*

De heer Jacques Brotchi, mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Caroline Persoons, de heer Arnaud Pinxteren (partim).

*Afwezig*

De heren Bea Diallo, Alain Destexhe, mevr. Els Ampe, mevr. Sophie Brouhon.

**Commission du logement et de la rénovation urbaine****Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing**

21 mai 2013

21 mei 2013

*Présents**Aanwezig*

## Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Mohamed Ouriaghli.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

## Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Mohamed Ouriaghli.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

## Membre suppléant

M. Mohammadi Chahid (en remplacement partim de M. Alain Hutchinson et de M. Mohamed Ouriaghli).

## Plaatsvervanger

De heer Mohammadi Chahid (ter vervanging partim van de heer Alain Hutchinson en de heer Mohamed Ouriaghli).

## Autres membres

M. Pierre Migisha (en remplacement de M. Bertin Mampaka Mankamba), Mme Olivia P'tito (en remplacement partim de M. Alain Hutchinson).

## Andere leden

De heer Pierre Migisha (ter vervanging van de heer Bertin Mampaka Mankamba), mevr. Olivia P'tito (ter vervanging partim van de heer Alain Hutchinson).

*Excusés*

MM. Alain Hutchinson, Bertin Mampaka Mankamba.

*Verontschuldigd*

De heren Alain Hutchinson, Bertin Mampaka Mankamba.

**Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications**

22 mai 2013

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, MM. Philippe Close, Jamal Ikazban.

M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.

Mme Carla Dejonghe.

M. Jef Van Damme.

Mme Brigitte De Pauw.

## Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.

M. Arnaud Pinxteren.

M. Willem Draps.

M. Serge de Patoul.

Mme Annemie Maes.

## Autres membres

MM. Emmanuel De Bock, Pierre Migisha (en remplacement de M. Hervé Doyen).

*Excusé*

M. Hervé Doyen.

*Absents*

MM. Emir Kir, Jean-Claude Defossé.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen**

22 mei 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Philippe Close, Jamal Ikazban.

De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Jef Van Damme.

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.

De heer Arnaud Pinxteren.

De heer Willem Draps.

De heer Serge de Patoul.

Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

De heren Emmanuel De Bock, Pierre Migisha (ter vervanging van de heer Hervé Doyen).

*Verontschuldigd*

De heer Hervé Doyen.

*Afwezig*

De heren Emir Kir, Jean-Claude Defossé.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

23 mai 2013

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Olivia P'tito.  
Mmes Zakia Khattabi, Barbara Trachte.  
M. Emmanuel De Bock.  
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

M. Philippe Close, Mme Nadia El Yousfi.  
Mme Julie de Grootte.

Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mmes Bianca Debaets, Elke Van  
den Brandt.

*Excusés*

Mme Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.

*Absents*

MM. Yaron Pesztat, Olivier de Clippele, Mme  
Marion Lemesre, MM. Didier Gosuin, Joël  
Riguelle, Jean-Luc Vanraes, Mme Brigitte De  
Pauw.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

23 mei 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Barbara Trachte.  
De heer Emmanuel De Bock.  
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

De heer Philippe Close, mevr. Nadia El Yousfi.  
Mevr. Julie de Grootte.

Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Bianca Debaets,  
mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.

*Afwezig*

De heren Yaron Pesztat, Olivier de Clippele, mevr.  
Marion Lemesre, de heren Didier Gosuin, Joël  
Riguelle, Jean-Luc Vanraes, mevr. Brigitte De  
Pauw.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

27 mai 2013

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Olivia P'tito, M. Eric Tomas.

Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

M. Olivier de Clippele.

MM. Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

M. Jean-Luc Vanraes.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Caroline Désir (en remplacement de Mme Anne Sylvie Mouzon).

M. Alain Maron.

M. Serge de Patoul.

Autres membres

MM. Fouad Ahidar, Benoît Cerexhe (en remplacement de M. Joël Riguelle), Vincent De Wolf.

*Excusés*

Mme Anne Sylvie Mouzon, M. Joël Riguelle.

*Absente*

Mme Marion Lemesre.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

27 mei 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Olivia P'tito, de heer Eric Tomas.

Mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

De heer Olivier de Clippele.

De heren Emmanuel De Bock, Didier Gosuin.

De heer Jean-Luc Vanraes.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Caroline Désir (ter vervanging van mevr. Anne Sylvie Mouzon).

De heer Alain Maron.

De heer Serge de Patoul.

Andere leden

De heren Fouad Ahidar, Benoît Cerexhe (ter vervanging van de heer Joël Riguelle), Vincent De Wolf.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Joël Riguelle.

*Afwezig*

Mevr. Marion Lemesre.



---

**Commission du logement et de la rénovation urbaine**

28 mai 2013

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, MM. Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

MM. Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

M. Michel Colson, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

## Membre suppléant

Mme Nadia El Yousfi (en remplacement de M. Mohamed Daïf).

## Autre membre

M. Arnaud Pinxteren (en remplacement de M. Vincent Lurquin).

*Excusés*

MM. Mohamed Daïf, Vincent Lurquin.

*Absent*

M. Bertin Mampaka Mankamba.

**Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing**

28 mei 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

De heren Olivier de Clippele, Vincent De Wolf.

De heer Michel Colson, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

## Plaatsvervanger

Mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van de heer Mohamed Daïf).

## Ander lid

De heer Arnaud Pinxteren (ter vervanging van de heer Vincent Lurquin).

*Verontschuldigd*

De heren Mohamed Daïf, Vincent Lurquin.

*Afwezig*

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

28 mai 2013

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohammadi Chahid, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi.

M. Arnaud Pinxteren.

Mme Caroline Persoons.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

MM. Fouad Ahidar, Jef Van Damme.

Autres membres

MM. Michel Colson, Hervé Doyen, Didier Gosuin,

Mme Marion Lemesre.

*Excusés*

MM. Jacques Brotchi, Emmanuel De Bock, Mmes Brigitte De Pauw, Marion Lemesre (partim), M. Ahmed Mouhssin, Mme Olivia P'tito.

*Absents*

MM. Aziz Albishari, Alain Destexhe, Mmes Béatrice Fraiteur, Els Ampe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

28 mei 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohammadi Chahid, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi.

De heer Arnaud Pinxteren.

Mevr. Caroline Persoons.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heren Fouad Ahidar, Jef Van Damme.

Andere leden

De heren Michel Colson, Hervé Doyen, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.

*Verontschuldigd*

De heren Jacques Brotchi, Emmanuel De Bock, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Marion Lemesre (partim), de heer Ahmed Mouhssin, mevr. Olivia P'tito.

*Afwezig*

De heren Aziz Albishari, Alain Destexhe, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Els Ampe.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

28 mai 2013

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, Mme Olivia P'tito.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Cécile Jodogne.

Mme Annemie Maes.

## Autres membres

M. André du Bus de Warnaffe, Mme Béatrice Fraiteur.

*Excusées*

Mmes Julie de Groote, Brigitte De Pauw, Viviane Teitelbaum.

*Absents*

Mme Anne Dirix, M. Willem Draps, Mmes Gisèle Mandaila, Els Ampe, M. Jef Van Damme.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

28 mei 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli, mevr. Olivia P'tito.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Cécile Jodogne.

Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

De heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Béatrice Fraiteur.

*Verontschuldigd*

Mevr. Julie de Groote, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

Mevr. Anne Dirix, de heer Willem Draps, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

29 mai 2013

*Présents*

## Membres effectifs

M. Mohammadi Chahid, Mme Olivia P'tito.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila.

Mme Julie de Groote.

Mme Annemie Maes.

## Autres membres

Mme Michèle Carthé, M. Dominiek Lootens-Stael.

*Excusée*

Mme Viviane Teitelbaum.

*Absents*

MM. Mohamed Azzouzi, Mohamed Ouriaghli, Mme Anne Dirix, M. Willem Draps, Mme Els Ampe, M. Jef Van Damme.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

29 mei 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Olivia P'tito.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila.

Mevr. Julie de Groote.

Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

Mevr. Michèle Carthé, de heer Dominiek Lootens-Stael.

*Verontschuldigd*

Mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heren Mohamed Azzouzi, Mohamed Ouriaghli, mevr. Anne Dirix, de heer Willem Draps, mevr. Els Ampe, de heer Jef Van Damme.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

29 mai 2013

*Présents*

Membres effectifs

Mme Caroline Désir, M. Emin Özkara.  
M. Arnaud Pinxteren, Mme Magali Plovie.  
M. Hamza Fassi-Fihri.  
Mme Elke Van den Brandt.  
M. Walter Vandenbossche.

Membre suppléant

M. Emir Kir.

Autre membre

Mme Danielle Caron.

*Excusé*

M. Joël Riguelle.

*Absents*

Mmes Sfia Bouarfa, Nadia El Yousfi, M. Ahmed  
Mouhssin, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise  
Schepmans, MM. Emmanuel De Bock, Serge de  
Patoul, Mme Elke Roex.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

29 mei 2013

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Caroline Désir, de heer Emin Özkara.  
De heer Arnaud Pinxteren, mevr. Magali Plovie.  
De heer Hamza Fassi-Fihri.  
Mevr. Elke Van den Brandt.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervanger

De heer Emir Kir.

Ander lid

Mevr. Danielle Caron.

*Verontschuldigd*

De heer Joël Riguelle.

*Afwezig*

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Nadia El Yousfi, de  
heer Ahmed Mouhssin, mevr. Jacqueline  
Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans, de heren  
Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Elke  
Roex.